

STANLEY

®

Generator

D Originalbetriebsanleitung

F Traduction de la notice originale

I Traduzione delle istruzioni originali

TR Orijinal kullanım kılavuzu çevirisi

CZ Překlad originálního návodu k obsluze

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ES Traducción del manual original

PT Tradução do manual de instruções original

GB Translation of the original instructions

SG 7500

Generator

D Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® ist eine eingetragene Marke der The Stanley Works oder ihren Partnern und wird unter Lizenz verwendet.

F Fabriqué sous licence par :
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® est une marque déposée de The Stanley Works ou de ses sociétés affiliées, qui est utilisée sous licence.

I Prodotto sotto licenza di:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

TR Tarafından lisans altında üretilmiştir:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® The Stanley Works veya iştiraklerinin kayıtlı ticari markasıdır ve lisans altında kullanılmaktadır.

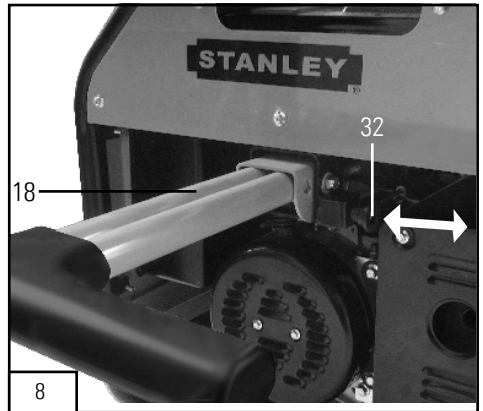
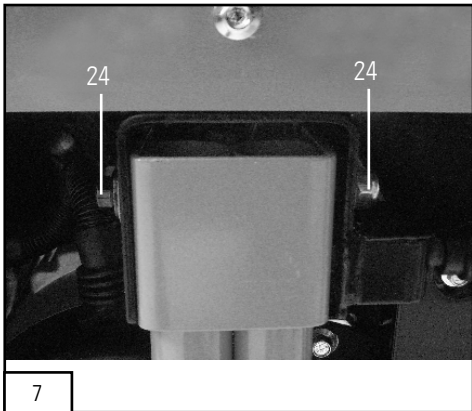
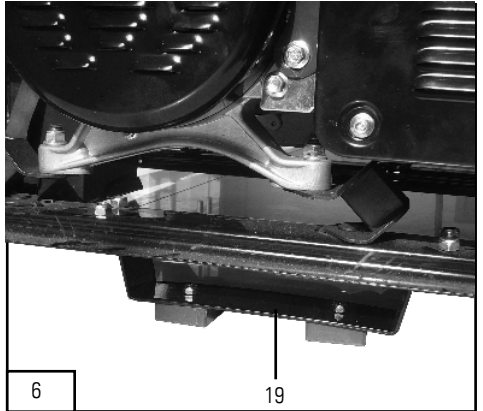
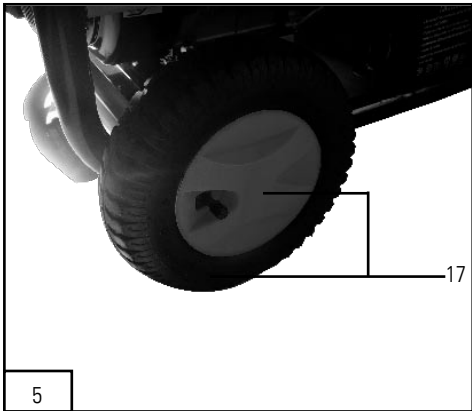
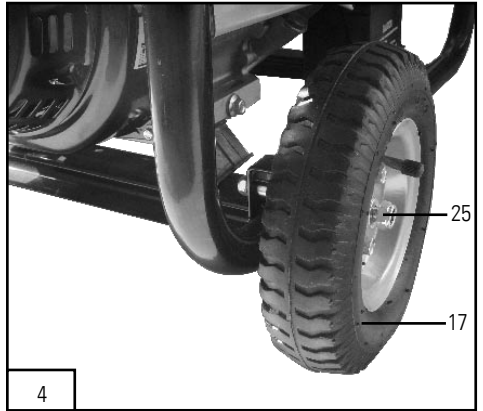
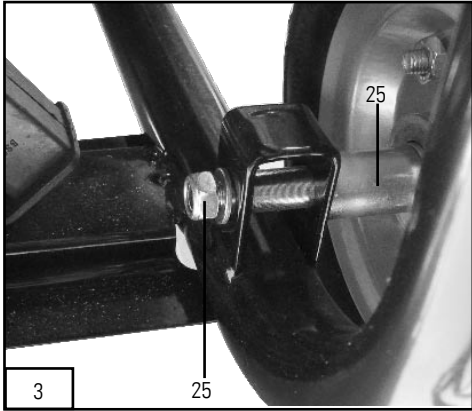
CZ Vyrobeno v licenci společnosti:
MATRIX s.r.o. – Postauer Straße 26 – D-84109 Wörth/Isar – www.matrix-direct.net
Stanley® je registrovaná známka The Stanley Works nebo jejich partnerů a používá se pod licenci.

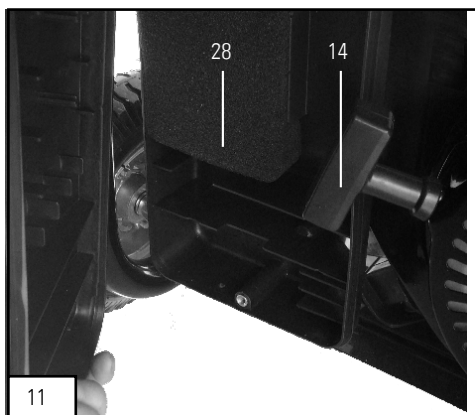
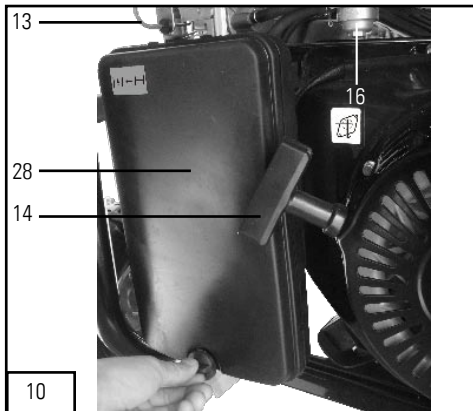
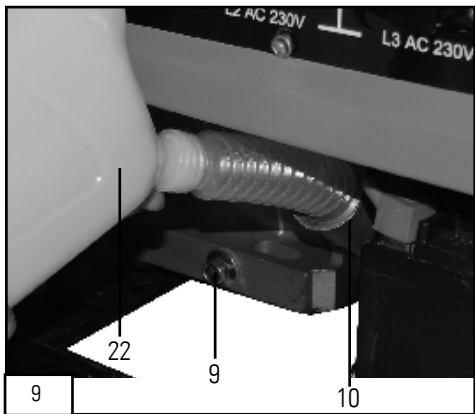
GR Κατασκευάζεται κατόπιν άδειας από την Matrix:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® το σήμα STANLEY είναι κατοχυρωμένο και χρησιμοποιείται κατόπιν άδειας από την MATRIX.

ES Fabricado bajo licencia de:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® es una marca registrada de The Stanley Works o sus filiales y se utiliza bajo licencia.

PT Produzido sob licença pela
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® é uma marca registrada da The Works Stanley ou de suas afiliadas e é usada sob licença.

GB Manufactured under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.





Wichtig!

Beim Einsatz dieses Gerätes müssen einige Sicherheitsregeln beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen und Sachschäden kommt. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung nebst den Sicherheitshinweisen gründlich und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.

Falls Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise weiterzugeben. Wir haften nicht für jegliche Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbefolgung dieser Anleitung sowie der Sicherheitshinweise entstehen.

1. Hinweise zu den Warn- und sonstigen Symbolen am Gerät



Vor Einsatz des Generators mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen.



Im Betrieb entstehen giftige Gase, beispielsweise Kohlenmonoxid (ein farb- und geruchloses Gas), die zum Erstickten führen können. Generator nur an gut belüfteten Stellen im Freien verwenden.



Motor vor dem Befüllen des Generators abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren. Generator nur an gut belüfteten Stellen fern von offenen Flammen, Funken und Zigaretten befüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte unverzüglich aufgenommen werden.



Der Auspuff erhitzt sich im Betrieb stark. Motor vor Wartungsarbeiten, Befüllung und Lagerung gründlich abkühlen lassen.



Auspuff nicht berühren
– Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!



Der Generator darf nicht an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen werden. Bei falschem Anschluss besteht Gefahr von Bränden und Sachschäden bis hin zu tödlichen Stromschlägen des Bedieners und bei Arbeiten an der öffentlichen Stromversorgung.



Warnung! Gefährliche Spannungen im Betrieb des Generators. Generator vor Wartungsarbeiten grundsätzlich abschalten.



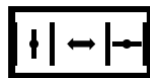
Beim Bedienen des Generators Gehörschutz tragen.



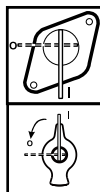
Erdungsanschluss



Vor Wartungsarbeiten, vor dem Verlassen des Gerätes und nach dem Abschalten sämtliche Geräte von den Anschlüssen trennen.



Chokehebel



Kraftstoff-Absperrhahn



Warnung: Kraftstoff ist leicht flüchtig, entflammbar und explosiv.



Warnung: Ölstand vor dem Einsatz überprüfen.



Kraftstoffanzeige



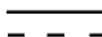
Voltmeter

I/O

Ein/Aus



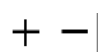
Wechselspannung (AC)



Gleichspannung (DC)



Abschaltung bei Überlastung



Positiver Gleichspannungsanschluss
/ Negativer
Gleichspannungsanschluss

400V



Spannungsumschalter: 400 V/230 V
Wechselspannung

230V



Zündschlüssel-Sperrstatus



Vorbereitungsstatus, Starten



Zündschlüssel-Drehrichtung

L 1,2,3 AC 230V- 230 V-Wechselspannungsausgang

AC 400V

400 V-Wechselspannungsausgang

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Generator darf auf keine Weise verändert werden.

- Zu Wartungszwecken und als Zubehör dürfen lediglich Originalteile verwendet werden.

- Wichtig: Vergiftungsgefahr; Abgase nicht einatmen.

- Kinder müssen vom Generator ferngehalten werden.

- Wichtig: Verbrennungsgefahr. Abgassystem und Motor nicht berühren.

- In der Nähe des Gerätes geeigneten Gehörschutz tragen.

- Wichtig: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

- Generator niemals in unbelüfteten Räumen oder in der Nähe von leicht entflammaren Gegenständen betreiben. Beim Betrieb des Generators in gut belüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abluftschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

Wichtig: Trotz Abluftschlauch können giftige Verbrennungsgase entweichen. Öffnung des Ablaufschlauches niemals auf brennbare Materialien richten; es besteht Brandgefahr.

- Explosionsgefahr: Generator niemals in Räumen nutzen, in denen sich brennbare Materialien befinden.

- Die vom Hersteller vorgegebene Drehzahl darf nicht verändert werden. Andernfalls können der Generator und angeschlossene Geräte beschädigt werden.

- Generator beim Transport gegen Verrutschen und Umkippen sichern.

- Generator mindestens 1 m von Gebäuden und angeschlossener Ausrüstung entfernt aufstellen.

- Generator auf einer sicheren, ebenen Unterlage aufstellen. Generator im Betrieb niemals drehen, kippen oder versetzen.

- Grundsätzlich den Motor abstellen, bevor Sie den Generator transportieren oder Kraftstoff nachfüllen.

- Beim Nachfüllen darauf achten, dass kein Kraftstoff auf Motor und Auspuff gerät.

- Dafür sorgen, dass der Generator niemals mit Regen, Schnee oder sonstiger Feuchtigkeit in Berührung kommt.
- Generator niemals mit feuchten oder gar nassen Händen berühren.
- Gegen elektrische Gefährdungen absichern. Beim Einsatz im Freien ausschließlich ausdrücklich für den Außeneinsatz geeignete und entsprechend gekennzeichnete (HO7RN-F) Kabel verwenden.
- Die Gesamtlänge von Verlängerungskabeln darf bei 1,5 mm² Querschnitt 50 m, bei 2,5 mm² Querschnitt 100 m nicht überschreiten.
- Die Einstellungen von Motor und Generator dürfen nicht verändert werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur von autorisierten, geschulten Fachkräften ausgeführt werden.
- Kraftstofftank niemals in der Nähe von offenen Flammen, Feuer oder Funken nachfüllen oder leeren. Nicht rauchen!
- Keine mechanisch angetriebenen oder heißen Teile berühren. Schutzeinrichtungen nicht entfernen.
- Von Feuchtigkeit und Staub fernhalten. Zulässige Umgebungstemperatur: -10 bis +40 °C. Maximale Einsatzhöhe: 1000 m über dem Meeresspiegel. Relative Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der eine starke Erwärmung im Bereich des Auspuffs (gegenüber den Steckdosen) bewirkt. Halten Sie sich daher von diesen Stellen fern; es besteht Verbrennungsgefahr.
- Die in den technischen Daten erwähnten Angaben zu Schallleistung (LWA) und Schalldruck (LWM) sind Emissionswerte, die nicht zwingend den tatsächlichen Werten am Arbeitsplatz entsprechen müssen. Da eine Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionswerten besteht, stellen diese Werte keine zuverlässige Basis zur Bemessung eventuell erforderlicher weiterer Sicherheitsmaßnahmen dar. Zu den Faktoren, die sich auf den tatsächlichen Immissionspegel hinsichtlich des Bedieners auswirken, zählen sowohl Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Schallquellen, Anzahl der Maschinen und sonstige Vorgänge in der Nähe als auch der Zeitraum, in

welchem der Bediener dem Betriebsgeräusch ausgesetzt wird. Zusätzlich kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land unterschiedlich definiert werden. Dennoch können diese Informationen zu einer informierteren Einschätzung der Gefahren und Risiken durch den Bediener beitragen.

- Nutzen Sie niemals defekte oder beschädigte Elektrogeräte; dies gilt auch für Verlängerungskabel und Steckverbindungen.



VORSICHT!

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Jegliche Nichtbeachtung der Sicherheitsvorgaben und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anleitungen an einem sicheren Ort auf, damit Sie künftig darin nachlesen können.

3. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Dieses Gerät wurde für Anwendungen entwickelt, die eine Stromversorgung mit 230 V und 400 V Wechselspannung benötigen.

Beachten Sie unbedingt die Beschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Der Generator dient dazu, Elektrowerkzeuge und Lichtquellen mit Elektrizität zu versorgen. Beim Einsatz des Gerätes zum Speisen von Haushaltsgeräten informieren Sie sich zuvor anhand der Dokumentation des Herstellers über die Eignung des jeweiligen Gerätes. In Zweifelsfällen holen Sie bitte den Rat eines autorisierten Händlers ein. Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck genutzt werden. Jegliche sonstige Verwendung wird als Missbrauch betrachtet. Bei Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Anwendung entstehen, haftet der Anwender/Bediener, nicht der Hersteller.

4. Technische Daten

SG 7500
 Generatortyp:
 Schutzklasse:

Synchron
 IP 23M

Dauernennleistung P_{rated} (S1):	7,0 kW/ 400 V 3~	20. Batterie
Maximalleistung P_{max} :	7,5 kW/ 400 V 3~	21. Transportgriffe
Nennspannung U_{rated} :	3 x 230 V ~	22. Öleinfüllungsset
	1 x 400 V 3~	23. Zündkerzenschlüsselset
Frequenz F_{rated} :	50 Hz	24. Schubstangenset
Antriebsausführung:		25. Radmontageset
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV		26. Schraubenschlüssel
Hubraum:	439 cm ³	27. Gleichspannungsausgang-Adapterkabel
Kraftstofftyp:	Unverbleites Normalbenzin	28. Luftfilterset
Tankkapazität:	25 L	29. Zündkerze
Motoröl:	Ca. 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)	30. Schalldämpfer
Gewicht:	107 kg	31. 230 V/400 V-Umschalter
Garantierte Schallleistung, L_{WA} :	97 dB(A)	32. Transportgriff-Fixierknopf
Leistungsfaktor $\cos \varphi$:	1	33. Zündschlüssel für elektrischen Starter
Leistungsklasse:	G1	
Maximaltemperatur:	40 °C	
Maximale Höhe (über NN):	1000 m	
Zündkerze:	LG F6TC	

Betriebsmodus S1 (Dauerbetrieb)

Das Gerät arbeitet dauerhaft mit der angegebenen Leistungsabgabe.

Betriebsmodus S2 (zeitweiliger Betrieb)

Das Gerät arbeitet kurzzeitig mit der angegebenen Leistungsabgabe. Anschließend muss das Gerät zum Schutz vor Überhitzung eine Weile ausgeschaltet bleiben.

5. Aufbau (Abbildungen 1 – 7)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 230 V-Steckdosen
4. 400 V-Steckdosen
5. 12 V-Gleichspannungsausgang
6. Erdungsanschluss
7. Überlastungsschutz
8. Voltmeter
9. Ölablaufstopfen
10. Öleinfüllstopfen
11. Ölmangel-Abschaltung
13. Chokehebel
14. Startseil
15. Elektro-Starter
16. Kraftstoff-Absperrhahn
17. Räder
18. Tragegriff
19. GummifüÙe

6. Vor dem ersten Anlauf

6.1 Räder anbringen (3-5)

1. Führen Sie zunächst ein Ende des Bolzens (Nr. 25) durch die GB 13-Öffnung im Rahmen, anschließend mit Unterlegscheibe und Mutter fixieren.
2. Setzen Sie die Buchse, gefolgt von Rad und Unterlegscheibe auf das andere Ende des Bolzens (Nr. 25) auf; anschließend mit der Mutter fixieren.
3. Setzen Sie die Radkappe auf, fixieren Sie die Radkappe mit dem Clip an der Innenseite der Kappe.
4. Montieren Sie das Rad an der linken Seite auf dieselbe Weise.

Wichtig:

Das Rad wird nicht aufgepumpt geliefert, muss daher mit Luft beaufschlagt werden; Maximaldruck: 3 bar/0,3 MPa

6.2 GummifüÙe anbringen (Abbildung 6)

Setzen Sie den Fuß (Nr. 19) wie abgebildet an den Rahmen an. Führen Sie den Bolzen durch die Öffnungen in Rahmen und Fuß, anschließend mit einer Mutter fixieren. Bringen Sie anschließend die restlichen drei Bolzen auf dieselbe Weise an.

6.3 Transportgriff anbringen (Abbildungen 7-8)

Setzen Sie den Tragegriff (Nr. 18) in die Halterung ein;

anschließend mit dem Knopf (Nr. 32) fixieren. Führen Sie den Bolzen nun nebst Dichtung durch die Öffnungen im Rahmen und in der Schubstange. Anschließend mit Unterlegscheibe und Mutter fixieren; siehe Abbildungen 12 – 13.

Der Griff (Nr. 18) lässt sich zum Bewegen des Gerätes mit dem Freigabeknopf (Nr. 32) lösen und in eine horizontale Position drehen.

6.4 Elektrische Sicherheit

- Versorgungskabel und angeschlossene Ausrüstung müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Generator nur mit Geräten betreiben, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.
- Generator niemals an das öffentliche Stromnetz (Steckdose) anschließen.
- Anschlusskabel von Verbrauchern so kurz wie möglich halten.

6.5 Umweltschutz

- Verschmutzte Wartungsmaterialien und Betriebsstoffe bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterialien, Metalle und Kunststoffe recyceln.

6.6 Erdungsanschluss

Das Gehäuse kann zum Ableiten statischer Elektrizität geerdet werden. Dazu schließen Sie ein Ende des Erdungskabel an den Erdungsanschluss am Generator (Nr. 6), das andere Ende an einen externen Erdungsanschluss (beispielsweise einen Erdungsstab) an.

7. Betrieb

Wichtig!

Der Motor muss vor dem Start unbedingt mit Motoröl und Kraftstoff befüllt werden (Abbildung 9).

- Kraftstofffüllstand prüfen, gegebenenfalls nachfüllen.
- Für ausreichende Belüftung des Generators sorgen.
- Vergewissern, dass der Stecker des Zündkabels fest auf der Zündkerze steckt.
- Unmittelbare Umgebung des Generators gründlich inspizieren.
- Sämtliche eventuell an den Generator angeschlossenen Elektrogeräte vom Generator trennen.

7.1 Motor starten (Starterseil)

- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen in Position „I“ öffnen.
- Elektro-Starter (Nr. 15) in die Position „I“ bringen.
- Chochebel (Nr. 13) in die Position IØI bringen.
- Motor durch kräftiges (jedoch nicht ruckartiges) Ziehen des Startseils (Nr. 14) starten. Falls der Motor nicht anspringen sollte, erneut ziehen.
- Nach Anlauf des Motors Chochebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

Wichtig!

Beim Starten kann das Startseil beim Anspringen des Motors ruckartig zurückgezogen werden. Tragen Sie beim Starten daher Schutzhandschuhe

7.2 Motor starten (Elektro-Starter)

- Prüfen Sie die Batteriespannung. Die Spannung sollte mindestens 12 V betragen. Bei einer Batteriespannung unterhalb 12 V laden Sie die Batterie vor dem Einsatz des Generators zunächst entsprechend auf.
- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Chochebel (Nr. C3) in die Position IØI bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen nach unten öffnen.
- Zündschlüssel in das Zündschloss (Nr. 15) einstecken, in die START-Position drehen und halten, bis der Motor

anspringt.

- Nach Anlauf des Motors Chochebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

7.3 Verbraucher an den Generator anschließen

Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte an die Steckdosen (3/4) an.

Wichtig:

- Die Steckdosen können dauerhaft (S1-Wert) oder zeitweilig (S2-Wert) belastet werden.
- Generator nicht an die öffentliche oder Hausstromversorgung anschließen; andernfalls kann es zu Beschädigungen des Generators und anderer Elektrogeräte kommen.

Hinweis: Bestimmte Elektrogeräte (z. J. elektrische Stichsägen oder Bohrmaschinen) können bei unterschiedlichen Einsatzbedingungen mehr Strom als gewöhnlich verbrauchen.

7.4 Motor abstellen

- Generator vor dem Abschalten noch einen Moment ohne angeschlossene Verbraucher laufen lassen; so kann sich das Gerät abkühlen.
- Elektro-Starter (Nr. 15) in die Position „0“ bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn schließen.

7.5 Steckdosen-Überlastungsschutz

Wichtig! Der Generator ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, welcher die Steckdosen (3) abschaltet. Die Steckdosen (3/4) werden wieder mit Strom versorgt, wenn Sie den Überlastungsschutz (7) betätigen.

Wichtig! Reduzieren Sie in solchen Fällen die Stromaufnahme angeschlossener Verbraucher, trennen Sie defekte Geräte.

Wichtig! Ein defekter Überlastungsschutz muss gegen einen Überlastungsschutz identischer Ausführung mit denselben Leistungsdaten ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf bitte an den Kundendienst.

8. Reinigung, Wartung und Lagerung

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.

Wichtig: In folgenden Fällen schalten Sie das Gerät sofort ab und wenden sich an den Kundendienst:

- Bei ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräuschen.
- Bei offensichtlichen Überlastungen oder Fehlzündungen des Motors.

8.1 Reinigung

- Halten Sie sämtliche Sicherheitseinrichtungen, Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es mit Druckluft bei geringem Druck.

- Wir empfehlen, das Gerät gleich nach jedem Einsatz zu reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel; solche Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät eindringen können.

8.2 Luftfilter (Abbildungen 10 – 11)

Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.

- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.

- Öffnen Sie die beiden Clips, nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab (Abbildung 10).

- Nehmen Sie die Filterelemente heraus (Abbildung 11).

- Verwenden Sie keinerlei Scheuermittel oder Kraftstoffe zum Reinigen des Luftfilters.

- Reinigen Sie die Elemente durch Ausklopfen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen reinigen Sie den Filter zunächst mit Seifenwasser, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser gut nach und lassen den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.3 Zündkerze (Abbildung 12)

Prüfen Sie die Zündkerze (Nr. 29) nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzungen; bei Bedarf mit einer Drahtbürste reinigen. Anschließend prüfen und reinigen Sie die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker drehend ab.
- Drehen Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.4 Öl wechseln und Ölstand (vor dem Einsatz des Gerätes) prüfen (Abbildung 9)

Das Motoröl lässt sich am einfachsten wechseln, wenn der Motor reguläre Betriebstemperatur erreicht hat.

- Ausschließlich Motoröl (15W40/<0 °C: 5W30) verwenden.
- Stellen Sie den Generator so auf einen leicht abschüssigen Untergrund, dass sich der Ölablassstopfen am unteren Ende befindet.
- Öffnen Sie den Öleinfüllstopfen (Nr. 9).
- Öffnen Sie den Ölablassstopfen (Nr. 10), lassen Sie das heiße Motoröl in eine Auffangschale ablaufen.
- Nach dem Ablaufen des Altöls verschließen Sie den Ölablassstopfen und stellen den Generator wieder auf einen ebenen Untergrund.
- Füllen Sie Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölpeilstabes ein.
- Wichtig: Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein – nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

8.5 Ölmangel-Abschaltung

Die Ölmangel-Abschaltung (Nr. 11) spricht an, wenn sich zu wenig Öl im Motor befindet. In diesem Fall lässt sich der Motor nicht starten oder schaltet sich nach kurzer Zeit von selbst ab. Der Motor kann erst dann wieder gestartet werden, nachdem Öl nachgefüllt wurde (siehe 8.4).

9. Entsorgung und Recycling

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Bei der Verpackung handelt es sich um ein wertvolles Rohmaterial, das wiederverwendet und dem Recycling

zugeführt werden sollte.

Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler oder von Ihrer Stadtverwaltung informieren.

10. Transport

Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:

- Generator abgeschaltet
- Generator abgekühlt
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) in der OFF-Position
- Mindestens eine Person pro Transportgriff (21)



ACHTUNG! Falls das Gerät aus den Händen rutscht und fällt, können Hände und Füße gequetscht werden.

Generator an den Transportgriffen tragen:

- Heben Sie den Generator gleichmäßig an.
- Tragen Sie den Generator zum Einsatzort.
- Senken Sie den Generator gleichmäßig ab.

Generator mit Rädern (Nr. 17) und Transportgriff (Nr. 18) bewegen:

- Montieren Sie Räder und Transportgriff (siehe Abschnitte 6.1 und 6.3).
- Der Generator lässt sich durch Anheben des Transportgriffes (Nr. 18) bequem bewegen.

11. Problemlösung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Ölmangel-Abschaltung ausgelöst Zündkerze verschmutzt oder verschlissen Kein Treibstoff Batteriespannung zu gering	Ölstand prüfen, gegebenenfalls auffüllen Zündkerze reinigen oder austauschen (Elektrodenabstand 0,6 mm) Kraftstoff nachfüllen/Position des Kraftstoff-Absperrhahns prüfen Batterie aufladen
Generatorspannung zu hoch oder zu niedrig	Schaltung oder Kondensator defekt Überlastungsschutz ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Händler kontaktieren Überlastungsschutz rücksetzen, elektrische Last reduzieren Filter reinigen oder austauschen

12. Wartungsplan

Reguläre Wartungsabstände Nach der angegebenen Anzahl von Monaten oder Betriebsstunden durchführen – je nachdem, welche Zeit zuerst abgelaufen ist.		Erster Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder nach jeweils 200 Stunden
Element						
Motoröl	Füllstand prüfen	0				
	Wechseln		0		0	
Luftfilter	Prüfen	0				
	Reinigen			0 (1)		
Zündkerze	Prüfen, nachstellen				0	
	Austauschen					0
Funkenfänger	Reinigen				0	
Ventilspiel	Prüfen, nachstellen					0 (2)
Verbrennungsraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und -Filter	Reinigen				0 (2)	
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen) (2)				
Anmerkungen:						
(1) Wartungsabstände beim Einsatz in staubiger Umgebung verkürzen.						
(2) Diese Elemente sollten vom Kundendienst gewartet werden. Lesen Sie bitte in den Wartungshinweise nach.						
Bei Nichtbeachtung des Wartungsplans können Ausfälle eintreten, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.						

Important !

Lors de l'utilisation de l'équipement, quelques mesures de sécurité doivent être respectées pour éviter les blessures et les dommages. Veuillez lire les consignes de sécurité et instructions de mise en œuvre avec précaution. Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

Si vous donnez l'équipement à une autre personne, veuillez également lui fournir les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation. Nous ne pourrions être tenus responsables pour les dommages ou accidents qui surviennent en raison d'un non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

1. Explication des panneaux de mise en garde et des symboles se trouvant sur la machine



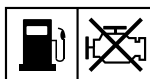
Lire et comprendre les consignes de sécurité avant d'utiliser le générateur.



Pendant l'utilisation, des gaz toxiques se produisent p. ex. : monoxyde de carbone (qui est un gaz incolore et inodore), ce gaz peut conduire à une suffocation. Faire fonctionner le générateur uniquement à l'extérieur afin de bénéficier d'une ventilation suffisante.



Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de remettre du carburant dans le générateur. Le carburant est extrêmement inflammable et, sous certaines conditions, peut être explosif. Faire le plein du générateur uniquement dans un endroit bien ventilé tout en veillant qu'il n'y ait aucune flamme nue, étincelle et cigarette. Tout déversement de carburant doit être nettoyé immédiatement.



Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement. Laisser le moteur refroidir avant de le ranger ou faire le plein de carburant. Ne touchez pas le pot d'échappement afin d'éviter les risques de brûlures et de blessures.



Le générateur ne doit pas être raccordé à une source d'alimentation publique. En cas de mauvaise connexion, il existe un risque d'incendie et de dommages à la propriété, y compris d'électrocution pour les personnes utilisant le générateur et une source d'alimentation publique.



Avertissement ! Des tensions dangereuses sont présentes lorsque le générateur est en cours d'utilisation. Il faut toujours l'éteindre avant tout entretien.



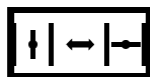
Porter une protection auriculaire lorsque vous utilisez le générateur.



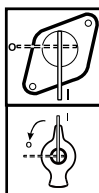
Mise à la terre



Débrancher tous les appareils des prises de courant lors de l'entretien ou lorsqu'ils sont laissés sans surveillance et éteint.



Levier de démarrage



Robinet du carburant



Mise en garde : l'essence est extrêmement volatile, inflammable et explosive.



Mise en garde : vérifier le niveau d'huile avant utilisation.



Jauge à carburant



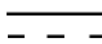
Voltmètre

I/O

ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)



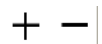
Courant alternatif (CA)



Courant continu (CC)



Protection contre les surcharges



Broche positive du courant continu/
Broche négative du courant continu

400V



Commutateur de sélection de 230 V~/400 V~



Démarreur à clef en mode verrouillage



Préparation au mode démarrage



Sens de rotation de la clef pour démarrer le moteur

L 1,2,3 AC 230V~ Pour une prise de courant de 230 V~

AC 400V

Pour une prise de courant de 400 V~

2. Consignes de sécurité générales

- Aucune modification ne devrait être effectuée sur le générateur.

- Seules les pièces d'origine peuvent être utilisées pour l'entretien et pour les accessoires.

- Important : Risque d'intoxication, ne pas inhaler les émissions.

- Les enfants doivent être tenus à l'écart du générateur.

- Important : Risque de brûlures. Il ne faut pas toucher le dispositif d'aspiration ou l'appareil.

- Porter des protections auriculaires appropriées lorsque vous vous trouvez à portée du dispositif.

- Important : L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables ou explosives.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit non ventilé ou facilement inflammable. Lorsque le générateur fonctionne dans un endroit bien ventilé, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par un tuyau d'échappement.

Important : Des gaz toxiques peuvent s'échapper malgré la présence du tuyau d'échappement. En raison de risques d'incendie, ne jamais diriger le tuyau d'évacuation vers des matériaux inflammables.

- Risque d'explosion : Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit contenant des matériaux combustibles.

- La vitesse présélectionnée par le fabricant n'est pas autorisée à être modifiée. Le générateur ou les équipements connectés peuvent être endommagés.

- Fixer le générateur pour l'empêcher de ripper et de se renverser durant le transport.

- Placer le générateur à au moins 1 m de distance des bâtiments et des équipements qui lui sont connectés.

- Placez le générateur dans une position stable et sûre. Ne pas tourner, basculer ou changer la position du générateur tant qu'il est en marche.

- Toujours éteindre le moteur lors du transport et avant de remettre du carburant dans le générateur.

- Assurez-vous que lorsque vous remettez du carburant dans le générateur que rien n'a été renversé sur le moteur ou sur le tuyau d'évacuation.
- Ne jamais faire fonctionner le générateur sous la pluie ou la neige.
- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées.
- Se protéger contre les dangers électriques. Lors d'une utilisation à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour être utilisées à l'extérieur (HO7RN-F) et marquées en conséquence.
- La longueur totale des rallonges ne peut être supérieure à 50 m x 1,5 mm² et 100 m x 2,5 mm².
- Aucune modification ne peut être apportée aux réglages du moteur ou du générateur.
- Les réparations et les réglages d'ajustement ne doivent être effectués que par un personnel qualifié autorisé.
- Ne pas remettre du carburant ou vider le réservoir à proximité de flammes nues, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne pas toucher les pièces à commande mécanique ou à chaud. Ne pas retirer les protections de sécurité.
- N'exposez pas les outils à l'humidité ou à la poussière. Température ambiante admissible : entre - 10 et + 40°C max. Altitude supérieure à 1000 m au dessus du niveau de la mer, humidité relative : 90 % (sans condensation)
- Le générateur est entraîné par un moteur à combustion, qui produit de la chaleur au niveau du pot d'échappement (sur le côté opposé des prises) et de la bouche d'extraction d'air. Vous devez donc vous tenir à l'écart de ces surfaces en raison des risques de brûlures de la peau.
- Les valeurs indiquées dans les données techniques pour le niveau de puissance acoustique (LWA) et le niveau de pression acoustique (LWM) correspondent à des valeurs d'émission et pas nécessairement à des valeurs fiables en milieu de travail. Comme il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, les valeurs ne sont pas considérées comme une base fiable afin de prévenir de toutes les précautions supplémentaires qui pourrait être nécessaire. Les facteurs influant sur

le niveau réel de nuisance de l'utilisateur prennent en compte les propriétés de la zone de travail, d'autres sources sonores, etc., le nombre de machines et les diverses activités du voisinage, ainsi que le laps de temps où l'opérateur est soumis au bruit. En outre, le niveau de nuisance autorisé peut varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, avec cette information, l'utilisateur est en mesure de mieux percevoir les dangers et les risques encourus.

- Ne jamais utiliser des équipements électriques défectueux ou endommagés (cela s'applique également aux câbles d'extension et aux prises de branchement).



ATTENTION !

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

Toute erreur commise dans les consignes de sécurité et instructions d'utilisation suivantes peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour une consultation future.

3. Utilisation adéquate

L'appareil est conçu pour des applications fonctionnant avec une source de courant alternatif et avec une source de courant alternatif .

Veillez à respecter les restrictions dans les consignes de sécurité. Le générateur est conçu pour fournir de l'électricité à des outils électriques et des sources lumineuses. Lorsque vous l'utilisez avec des appareils ménagers, veuillez vérifier que les spécifications du constructeur en question correspondent. En cas de doute, demandez au revendeur agréé de l'appareil. La machine ne peut être utilisée à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. De ce fait, seul l'utilisateur/l'opérateur sera tenu responsable de tout dommage ou blessure de toute nature causée, et non pas le fabricant.

4. Données techniques

SG 7500	
Type de générateur :	Synchrone
Type de protection :	IP 23M
Puissance nominale continue $P_{calculée}$ (S1) :	7,0 kW/ 400 V 3~
Puissance maximale P_{max} :	7,5 kW/ 400 V 3~
Tension nominale $U_{calculée}$:	3 x 230 V~ 1 x 400 V 3~
Fréquence $F_{calculée}$:	50 Hz
Conception du moteur entraîné :	
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV	
Cylindrée :	439 cm ³
Type de carburant :	essence sans plomb normale
Capacité du réservoir :	25 l
Huile moteur :	Approx. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Poids :	107 kg
Niveau sonore garanti L_{WA} :	97 dB (A)
Facteur de puissance $\cos \varphi$:	1
Classe de puissance :	G1
Température max. :	40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) :	1000 m
Bougie d'allumage :	LG F6TC

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)
La machine peut fonctionner en continu avec la puissance de sortie antérieurement citée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement temporaire)
La machine peut fonctionner temporairement avec la puissance de sortie antérieurement citée. Par la suite, la machine doit être arrêtée pendant un certain laps de temps afin d'empêcher un surchauffement.

5. Description générale (Fig. 1-7)

1. Indicateur du réservoir
2. Bouchon du réservoir à carburant
3. Pour une prise de courant de 230 V~
4. Pour une prise de courant de 400 V
5. Pour une prise de courant de 12 V en courant continu
6. Mise à la terre
7. Protection contre les surcharges
8. Voltmètre
9. Bouchon de vidange d'huile
10. Bouchon de remplissage d'huile

11. Coupure par manque d'huile
13. Levier de démarrage
14. Cordon
15. Démarreur électrique
16. Robinet du carburant
17. Roulettes
18. Poignée de transport
19. Pieds en caoutchouc
20. Batterie
21. Poignées de transport
22. Ensemble bouchon de remplissage d'huile
23. Ensemble clé bougie d'allumage
24. Ensemble bar de sûreté
25. Kit roulettes
26. Clé à douille
27. Câble de l'adaptateur pour prise de courant continu
28. Ensemble filtre à air
29. Bougie d'allumage
30. Silencieux
31. Commutateur de transfert 230 V~/400 V~
32. Molette de fixation de la poignée de transport
33. Démarreur électrique à clef

6. Avant de mettre la machine en marche

6.1 Assemblage de roulette (fig. 3-5)

1. Premièrement, placez une des extrémités du boulon (élément 25) par le trou GB 13 dans le chariot et fixez-le avec un écrou et une rondelle.
2. Positionner la douille avec le bas du boulon (élément 25) et placer la roue, la rondelle et fixez-la avec l'écrou.
3. Placez l'enjoliveur de la roue et fixez-le en le cliquant comme prévu sur le côté intérieur du capot.
4. Assembler la roue gauche en utilisant la même procédure que celle indiquée ci-dessus.

Important :

La roue intérieure doit être gonflée, car elle est fournie sous faible pression (pression manométrique max. 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Assemblage des pieds en caoutchouc (fig. 6)

Tenir le pied (élément 19) contre le chariot, comme illustré. Premièrement, placez le boulon dans le trou sur le chariot et le trou dans le pied et fixez-le avec un écrou.

Ensuite, fixez les trois autres boulons et les écrous en utilisant la même procédure.

6.3 Assemblage de la poignée de transport (fig. 7-8)

Placez la poignée de transport (élément 18) à travers le support et fixez-la avec le bouton (élément 32). Puis, placez le boulon avec un joint d'étanchéité statique à travers le trou dans le chariot et la bar de sûreté. Et fixez-la avec une rondelle et un écrou, comme le montre la Figure 12-13).

L'utilisateur peut ajuster la position de la poignée de transport pour enlever la machine en relâchant le bouton (élément 32) et en tournant la poignée de transport (élément 18) en position horizontale.

6.4 Sécurité électrique

- Les câbles d'alimentation électrique et les équipements connectés doivent être en parfait état.
- Le générateur doit être utilisé uniquement avec des équipements dont les normes de voltage sont conformes à la tension de sortie du générateur.
- Ne raccordez jamais le générateur au cordon d'alimentation (prise de courant).
- Veillez à ce que la longueur de câble soit le plus courte possible envers l'utilisateur.

6.5 Protection de l'environnement

- Déposer le matériel d'entretien souillé et le matériel d'exploitation dans un centre de collecte des déchets approprié.
- Recycler le matériel de conditionnement, le métal et les plastiques.

6.6 Connexion à la terre

Le boîtier est autorisé à être relié à la terre afin de décharger l'électricité statique. Pour ce faire, brancher une extrémité du câble à la terre (6) sur le générateur et

l'autre extrémité à une terre externe (par exemple : une tige de mise à la terre).

7. Utilisation

Important !

Vous devez remplir l'huile moteur (voir Fig 9) et mettre du carburant avant de pouvoir démarrer le moteur.

- Vérifiez le niveau de carburant et remplissez-le si nécessaire.
- Veillez à ce que le générateur ait une aération suffisante.
- Veillez à ce que le câble d'allumage soit fixé à la bougie.
- Inspecter les environs immédiats du générateur.
- Débrancher tout autre matériel électrique qui pourrait déjà être connecté au générateur.

7.1 Démarrage du moteur (Cordon)

- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Ouvrir le robinet du carburant (16) en le tournant sur la position I.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (12) sur la position « I ».
- Déplacer le levier de démarrage (13) sur la position IØI.
- Démarrer le moteur avec le cordon (14) en tirant avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer sur la poignée à nouveau.
- Pousser le levier de démarrage (13) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

Important !

Lors du démarrage avec le cordon, le moteur peut reculer soudainement, ce qui entraîne des blessures aux mains. Porter des gants de protection lors du démarrage de l'équipement.

7.2 Démarrage du moteur (Démarreur électrique)

- Vérifier la tension de la batterie. La tension ne doit pas être inférieure à 12 V. Si la tension de la batterie est inférieure à 12 V, charger la batterie en conséquence avant d'utiliser le générateur.
- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le

moteur.

- Déplacer le levier de démarrage (13) sur la position IØI.
- Ouvrir le robinet du carburant (16) en le tournant vers le bas.
- Positionner le démarreur électrique (15) avec la clé sur la position « START » (DÉMARRER) jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Pousser le levier de démarrage (13) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

7.3 Branchement du courant au générateur

Connecter l'équipement que vous souhaitez utiliser à la prise de courant (3/4)

Important :

- Ces prises peuvent être chargées en continu (selon S1value) et temporairement (selon S2value).
- Ne pas connecter le générateur au réseau électrique domestique, car cela pourrait entraîner des dommages au générateur lui-même ou à d'autres appareils électriques de votre domicile.

Remarque : Certains appareils électriques (scies sauteuses, perceuses, etc.) peuvent avoir un niveau de consommation d'énergie plus important lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

7.4 Arrêt du moteur

- Avant d'éteindre le générateur, laissez-le allumer brièvement sans charge pour qu'il puisse « se refroidir ».
- Déplacer le commutateur démarreur électrique (15) sur la position « 0 ».
- Fermer le robinet du carburant.

7.5 Protection contre les surcharges pour les prises de courant

Important ! Le générateur est équipé d'une protection thermique.

Ces robinets coupent les prises (3). Vous pouvez réenclencher les prises (3/4) en appuyant sur le bouton de protection contre les surcharges (7).

Important ! Si cela se produit, réduire la puissance électrique qu'est en train de vous fournir le générateur ou enlever tous les appareils défectueux connectés.

Important ! Le bouton de protection contre les surcharges

et les courts circuits doit être remplacé uniquement par un autre bouton de protection contre les surcharges de conception identique et avec les mêmes données de performances. Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre centre de service à la clientèle.

8. Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez le moteur et enlever le couvre borne de bougie de la bougie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien de l'équipement.

Important : Éteindre immédiatement l'appareil et contacter votre service à la clientèle :

- En cas de vibrations ou de bruit inhabituel.
- Si le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage.

8.1 Entretien

- Conserver tous les dispositifs de sécurité, les ouïes de ventilation et le logement du moteur exempt de saleté et de poussière dans la mesure du possible. Essuyer l'équipement avec un chiffon propre ou souffler dessus à l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement l'appareil après l'avoir utilisé.
- Nettoyer l'équipement régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon. Ne pas utiliser de produits nettoyants ou contenant des solvants ; ils pourraient endommager les éléments en plastique de l'équipement. Veiller à ce que l'eau ne puisse s'infiltrer dans l'appareil.

8.2 Filtre à air (Fig. 10-11)

Veuillez lire les informations de service.

- Nettoyer le filtre à air à intervalles réguliers et le remplacer si nécessaire.
- Ouvrir les deux clips et retirer le capot du filtre à air (Fig. 10).
- Retirer les éléments du filtre (Fig. 11).
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou de l'essence pour nettoyer les éléments.
- Nettoyer les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de saleté tenace, nettoyer dans un premier temps avec de l'eau savonneuse, puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.

- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

8.3. Bougie (Fig. 12)

Vérifier si la bougie (élément 29) n'est pas sale ou encrassée après 20 heures de fonctionnement et si nécessaire nettoyez-la avec une brosse métallique en cuivre. Par la suite, vérifiez l'état de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Retirer la bougie en effectuant une torsion.
- Retirer la bougie avec la clé pour bougie d'allumage fournie.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

8.4 Vidange d'huile et contrôle du niveau d'huile (avant d'utiliser la machine) (Fig. 9)

Pour effectuer une vidange correctement, le moteur doit être chaud.

- N'utiliser que de l'huile de moteur (15W40/<0 °C: 5W30).

- Placer le générateur sur une surface légèrement inclinée de telle sorte que le bouchon de vidange d'huile se positionne à l'extrémité inférieure.
- Ouvrir le bouchon de remplissage d'huile (9).
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile (10) et laisser l'huile moteur chaude s'écouler dans un bac de récupération.
- Après avoir vidangé l'huile usagée, fermer le bouchon de vidange d'huile et placer le générateur sur une surface plane de nouveau.
- Remplir d'huile moteur jusqu'à la marque supérieure de la jauge de niveau d'huile.
- Important : Il ne faut pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile moteur, il suffit de l'insérer jusqu'au filetage.
- Jeter l'huile usagée de façon appropriée.

8.5 Coupure par manque d'huile

La coupure par manque d'huile (11) ne s'enclenche que s'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Dans ce cas, il ne sera pas possible de démarrer le moteur ou il se coupera automatiquement après un court laps de temps. Il ne peut être démarré à nouveau jusqu'à ce que l'huile moteur ait été rajoutée (voir point 8.4).

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est fait de matière première et peut donc être réutilisé, ou peut être remis à l'état de matière première.

L'appareil et ses accessoires sont composés de divers types de matériaux comme le métal et le plastique. Débarrassez-vous des composants défectueux en tant que déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou votre point appui conseil local.

10. Transport

Ces exigences doivent être exécutées :

- Le générateur est éteint
- Le générateur est froid
- Le robinet du carburant (16) est en position « OFF » (ARRÊT)
- Au moins une personne par poignée de transport (21)



ATTENTION ! Si l'unité tombe ou glisse, il y a un risque d'écrasement des mains et des pieds.

Porter le générateur à l'aide des poignées de transport :

- Soulever le générateur uniformément
- Porter le générateur à l'emplacement prévu
- Placer le générateur uniformément

Tirer le générateur avec la roue (17) et la poignée de transport (18) :

- Assembler les roues et la poignée de transport (voir chapitre 6.1 et 6.3)
- Le générateur peut être tiré en soulevant la poignée de transport (18).

11. Dépannage

Dérangement	Origine	Solution
Le moteur ne démarre pas	La coupure par manque d'huile n'a pas répondu Bougie encrassée Pas de carburant Tension de batterie trop faible	Contrôler le niveau d'huile, Remplir d'huile moteur Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage (distance des électrodes 0,6 mm) Remettre de l'essence/vérifier le robinet du carburant Charger la batterie
Le générateur n'a pas assez ou aucune tension	Régulateur ou condensateur défectueux La protection contre les surcharges s'est déclenchée Filtre à air encrassé	Consulter un spécialiste Appuyer sur l'interrupteur et diminuer le récepteur Nettoyer ou remplacer le filtre

12 Programme de maintenance

La maintenance habituelle devra s'établir à chaque période indiquée en mois ou en heures d'utilisation, dépendant de celui qui arrive en premier.		À chaque utilisation	Le premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 200 heures
ÉLÉMENT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	0				
	Remplacer		0		0	
Filtre à air	Vérifier	0				
	Nettoyage			0 (1)		
Bougie d'allumage	Vérifier - ajuster				0	
	Remplacer					0
Pare-étincelles	Nettoyage				0	
Soupape	Vérifier - ajuster					0 (2)
Chambre de combustion	Nettoyage	Toute les 300 heures. (2)				
Réservoir et filtre	Nettoyage				0 (2)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Remarque :						
(1) Réparer de manière plus fréquente lorsqu'il est utilisé dans des endroits poussiéreux.						
(2) Ces éléments ne doivent être réparés que par le revendeur, reportez-vous au manuel pour les procédures de service. Le non respect de ce programme de maintenance pourrait entraîner des défaillances non couverte par la garantie.						

Importante!

Quando si utilizza il prodotto osservare alcune semplici precauzioni per evitare infortuni o Danni. Si prega di leggere attentamente e interamente le istruzioni e le precauzioni di sicurezza. Conservare questo manuale con cura, in modo che le informazioni siano sempre accessibili in caso di necessità. Se si fa utilizzare questo prodotto ad una terza persona, fornire questo manuale. Non si accettano rimostranze per danni o incidenti dovuti alla mancata osservazione di queste istruzioni e delle precauzioni di sicurezza.

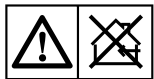
1. Descrizione dei simboli



Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il generatore.



Durante il funzionamento vengono prodotti gas tossici come in monossido di carbonio (che è un gas incolore ed inodore) che possono provocare asfissia. Usare il generatore solo all'esterno.



Prima di rifornire di carburante spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è estremamente infiammabile ed in alcune condizioni può essere esplosivo. Rifornire di carburante solo in spazi ben aerati assicurandosi che non ci siano fiamme libere o sigarette accese. Ogni schizzo di carburante deve essere immediatamente asciugato.



Durante il funzionamento il motore diventa incandescente. Lasciare raffreddare il motore prima di mettere via o rifornire il generatore.



Non toccare il motore per prevenire il rischio di ustioni.



Il generatore non deve essere collegato alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento improprio esiste il rischio di incendio e di danni alla proprietà o alle persone per elettrocuzione.



Attenzione: quando il generatore è in funzione sono presenti tensioni pericolose per la salute umana. Spegnerne sempre il generatore prima di effettuare la manutenzione.



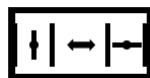
Utilizzare protezioni per l'udito quando si è nei pressi del generatore in funzione.



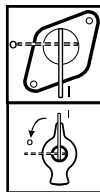
Connessione a terra. Riferirsi al manuale di istruzioni per l'utilizzo.



Scollegare tutte le apparecchiature elettriche dalle prese quando si effettua la manutenzione o quando si lascia il generatore incustodito.



Leva dell'aria



Leva della benzina




Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.



Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.

 Indicatore di livello del carburante

 Voltmetro

I/O Accensione/spengimento (ON/OFF)

 Corrente alternata (AC)


 Corrente diretta (DC)

 Dispositivo di protezione
sovraccarichi

+ -
Polo positivo della corrente DC
Polo negativo della corrente DC

400V
↑
Selettore 400 V ~ /230 V ~


↓
230V

 Avviamento disabilitato



 Avviamento in preparazione



 Direzione di rotazione della chiave
per avviare il motore.

L 1,2,3 AC 230V~ Presa 230 V ~

AC 400V Presa 400 V ~

2 Indicazioni generali di sicurezza-

-Non effettuare modifiche al generatore.

-Per la manutenzione devono essere utilizzati solo componenti originali.

-Importante: pericolo di avvelenamento, non inalare i gas di scarico.

-Tenere i bambini lontano dal generatore.

-Importante: pericolo di ustione. Non toccare il sistema di scarico o l'unità motore.

-Indossare dispositivi di protezione per l'udito quando si è in prossimità del generatore acceso.

-Importante: la benzina e i suoi fumi sono altamente combustibili ed esplosivi.

-Non utilizzare il generatore in aree non ventilate o in prossimità di liquidi o gas infiammabili. Quando si utilizza il generatore in ambienti ventilati, i gas di scarico devono essere incanalati direttamente fuori dall'ambiente tramite un tubo di scarico.

Importante: i gas di scarico tossici possono propagarsi nonostante il tubo di scarico. Per evitare il rischio di incendio, non dirigere il tubo di scarico verso materiali infiammabili.

-Rischio di esplosione: non utilizzare il generatore in ambienti dove siano presenti materiali combustibili.

-La leva dell'acceleratore non deve essere sostituita. Il generatore o gli attrezzi che vengono collegati potrebbero subire danni.

-Durante il trasporto assicurare il generatore per evitare scivolamento o ribaltamento.

-Tenere il generatore ad almeno 1m da edifici o dagli attrezzi ad esso collegati.

-Posizionare il generatore in una posizione sicura e piana. Non girare, spostare o inclinare il generatore quando è acceso.

-Spegnerne sempre il motore quando si sposta o rifornisce il generatore.

-Assicurarsi che quando si effettua il rifornimento non vi siano schizzi di carburante sul motore o sulla marmitta.

- Non utilizzare il generatore sotto pioggia o neve.
- Non toccare il generatore con le mani bagnate.
- Protegersi dal rischio elettrico. Quando si lavora all'esterno, utilizzare esclusivamente prolunghe elettriche approvate per l'uso esterno e che siano marchiate H07RN-F.

-La lunghezza totale della prolunga non può superare i 50 metri se la sezione è di 1,5 mm², o i 100 metri se la sezione è di 2,5 mm².

- Non effettuare modifiche sul motore o sul generatore.

-Riparazioni o modifiche possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.

-Non rifornire o svuotare il serbatoio vicino a fiamme libere o scintille. Non fumare durante l'operazione!

-Non toccare parti meccaniche in movimento o calde. Non rimuovere le protezioni.

-Non esporre gli accessori a polvere o detriti. Temperatura di utilizzo: da -10 a +40 gradi centigradi. Altezza massima sul livello del mare 1000m. Umidità relativa 90%.

-Il generatore è azionato da un motore a scoppio, che produce calore nella zona di combustione (dal lato opposto rispetto alle prese elettriche) ed in quella di scarico. Non toccare queste superfici per evitare ustioni.

-I valori inseriti nei dati tecnici riguardanti il livello di potenza sonora (LWA) ed il livello di pressione sonora (LWM) sono valori di emissioni e non rappresentano necessariamente valori adatti ad un luogo di lavoro. Poiché c'è una correlazione tra emissioni e livelli di immissione, questi valori non sono un parametro sufficiente per decidere quali precauzioni aggiuntive potrebbero essere necessarie. Altri fattori che possono influenzare le immissioni sono il tipo di ambiente, eventuali altre sorgenti, il numero di altri macchinari in funzione in prossimità. Inoltre, il livello di immissioni consentito può variare da Paese a Paese. L'utente può usare comunque questa informazione per proteggersi in maniera migliore da pericoli legati all'utilizzo della macchina.

-Non usare equipaggiamenti elettrici danneggiati o rotti (questo vale anche per le prolunghe o le spine elettriche).

ATTENZIONE!

Leggere tutte le istruzioni e norme di sicurezza.

Ogni errore nel seguire le istruzioni di sicurezza può provocare shock elettrico, incendi e/o seri infortuni.

Tenere questo libretto in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

3 Utilizzo corretto

Questo dispositivo è progettato per attrezzature alimentate con una sorgente di corrente alternata e con una sorgente di corrente alternata.

Assicurarsi di osservare le indicazioni nelle istruzioni di sicurezza. Il generatore è progettato per alimentare elettricamente dispositivi elettrici o di illuminazione. Quando si usa l'apparecchio per alimentare elettrodomestici assicurarsi che questo sia possibile in accordo con le istruzioni del costruttore. In caso di dubbio chiedere ad un rivenditore autorizzato dell'elettrodomestico. La macchina deve essere utilizzata solo per gli scopi indicati. Ogni altro utilizzo è considerato improprio. Per ogni danno o infortunio a causa di utilizzo improprio sarà responsabile legalmente l'utilizzatore e non il costruttore.

4 Dati tecnici

SG 7500

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata $P_{rated}(S1)$:	7,0 KW/400 V 3~
Potenza massima P_{max} :	7,5 KW/400 V 3~
Tensione dichiarata U_{rated} :	3 x 230 V ~ 1 x 400 V 3~
Frequenza F_{rated} :	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	439 cm ³
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	25 litri
Olio per motori:	1,1 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Peso:	107 Kg
Livello di potenza sonora garantito:	97 dB(A)
Fattore di potenza $\cos\phi$:	1
Classe di potenza:	G1

Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

Modalità di funzionamento S1 (utilizzo continuo)

La macchina può funzionare per un lungo periodo con il carico indicato

Modalità di funzionamento S2 (utilizzo temporaneo)

La macchina può alimentare per un tempo ridotto il carico indicato. Dopo questo tempo, la macchina deve essere spenta per evitare il surriscaldamento.

5 Componenti (Fig. 1-7)

- 1 Indicatore del carburante
- 2 Tappo della benzina
- 3 Prese 230 V ~
- 4 Presa 400 V ~
- 5 Uscita 12 V DC
- 6 Connessione a terra
- 7 Protezione dal sovraccarico
- 8 Voltmetro
- 9 Tappo di scarico dell'olio
- 10 Tappo del serbatoio dell'olio
- 11 Protezione per l'assenza di olio
- 13 Leva dell'aria
- 14 Corda di avviamento
- 15 Avviamento elettrico
- 16 Rubinetto della benzina
- 17 Ruote
- 18 Maniglia
- 19 Piedini di gomma
- 20 Batteria
- 21 Maniglie per il trasporto
- 22 Set per il rifornimento d'olio
- 23 Set per la sostituzione della candela
- 24 Chiave per l'assemblaggio
- 25 Attrezzi per il montaggio delle ruote
- 26 Chiave inglese
- 27 Cavo adattatore per l'uscita DC
- 28 Filtro dell'aria
- 29 Candela
- 30 Marmitta
- 31 Selettore 230 V ~ /400 V ~
- 32 Bullone di fissaggio della maniglia
- 33 Chiave per l'avviamento elettrico

6 Prima dell'utilizzo del generatore

6.1 Assemblaggio delle ruote (Fig. 3-5)

1. Far passare uno dei due lati del fermo nel buco della ruota e fissarlo con un bullone e una rondella.
2. Far passare il fermo attraverso l'altro buco, quindi assicurare la ruota con bullone e rondella.
3. Inserire la copertura della ruota e fissarla tramite il gancio come indicato nella faccia interna della copertura
4. Assemblare l'altra ruota seguendo la stessa procedura. Importante: la ruota deve essere gonfiata fino a una pressione massima di 3 bar /0.3 MPa.

6.2 Montaggio dei piedini di gomma (Fig. 6)

Tenere il piedino (19) contro l'intelaiatura come mostrato in figura. Prima inserire il fermo attraverso il buco nell'intelaiatura e quello nel piedino quindi fermarlo con un bullone. Assicurare gli altri tre fermi usando la stessa procedura.

6.3 Montaggio della maniglia per il trasporto (Fig. 7-8)

Inserire la maniglia per il trasporto (18) nel supporto e fissarla con il bullone (32). Montare quindi la guarnizione e fissarla con un bullone, come in figura. L'utilizzatore può regolare la posizione della maniglia svitando il bullone (32) e ruotando la maniglia in posizione orizzontale.

6.4 Sicurezza elettrica

- I cavi per l'alimentazione elettrica e gli strumenti per il collegamento degli apparecchi devono essere in perfette condizioni.
- Il generatore deve alimentare esclusivamente attrezzi le cui specifiche siano conformi alla tensione di uscita del generatore.
- Mai collegare il generatore alla rete elettrica.
- Fare in modo che la lunghezza del cavo di alimentazione degli attrezzi sia la più corta possibile.

6.5 Sicurezza ambientale

Smaltire i materiali utilizzati negli appositi punti di raccolta.

Riciclare i materiali di imballaggio.

6.6 Connessione a terra

Il generatore può essere collegato a terra per scaricare l'energia statica. Per fare questo, collegare un capo di un cavo elettrico alla connessione a terra del generatore (8) e l'altro capo ad una messa a terra esterna.

7 Utilizzo

Importante!

- Controllare il livello del carburante e rifornire se necessario.
- Assicurarsi che il generatore sia in una zona sufficientemente ventilata
- Assicurarsi che il cavo di avviamento sia collegato alla candela.
- Ispezionare le immediate vicinanze del generatore.
- Scollegare qualunque apparecchiatura elettrica che sia già collegata al generatore.

7.1 Avviare il motore (Corda di avviamento)

- Non collegare gli attrezzi prima di avere avviato il motore.
- Aprire il rubinetto della benzina (16) girandolo nella posizione "I".
- Girare l'interruttore ON/OFF (12) nella posizione "I".
- Girare la leva dell'aria nella posizione |Ø|.
- Avviare il motore tramite la corda di avviamento (14) tirandola con forza. Se il motore non si avvia, riprovare.
- Dopo che il motore si è avviato, spostare la leva dell'aria.

Importante!

Quando si avvia usando la corda di avviamento, il motore può dare un contraccolpo che può provocare infortuni alle mani. Indossare guanti protettivi durante l'avviamento.

7.2 Avviare il motore (Avviamento elettrico)

-Controllare la tensione della batteria. La tensione non deve essere minore di 12 V. Se è minore di 12 V caricare la batteria prima di avviare il generatore.

-Non collegare alcun attrezzo al generatore prima di avere avviato il motore.

-Girare la leva dell'aria nella posizione |Ø|.

-Aprire il rubinetto della benzina (16) girandolo verso il basso.

-Girare l'interruttore elettrico (15) con la chiave nella posizione "START" finché il motore non si è avviato.

-A motore avviato, girare nuovamente la leva dell'aria.

7.3 Collegare utensili al generatore

Collegare l'utensile che si vuole utilizzare alle prese (3/4) Importante:

-Queste prese possono essere alimentate sia in modalità S1 (continua) che in modalità S2 (temporanea)

-Non collegare il generatore alla rete di alimentazione domestica: questo potrebbe provocare danni al generatore o agli elettrodomestici presenti in casa.

Nota: alcuni utensili possono avere un consumo di potenza più elevato in particolari condizioni di utilizzo.

7.4 Spegner il motore

-Prima di spegnere il motore lasciarlo funzionare senza utensili collegati per qualche minuto in modo da lasciarlo raffreddare.

-Girare l'interruttore elettrico (15) con la chiave nella posizione "0".

-Chiudere il rubinetto della benzina.

7.5 Sicurezza contro il sovraccarico per le prese

Importante! Il generatore è dotato di un dispositivo di sicurezza contro il sovraccarico.

Questo dispositivo disattiva le prese di corrente (3) del generatore in caso di sovraccarico. Per riattivare le prese di corrente (3/4) premere il dispositivo di sicurezza (7).

Importante! In caso di attivazione della sicurezza, ridurre il carico sul generatore o rimuovere eventuali utensili difettosi collegati al generatore.

Importante! Un dispositivo di sicurezza difettoso deve essere sostituito esclusivamente da un dispositivo identico e con le stesse caratteristiche tecniche. Se sono necessarie riparazioni consultare l'assistenza tecnica.

8 Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere il motore e rimuovere la candela dall'alloggiamento prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione.

Importante: spegnere immediatamente il generatore e contattare un centro assistenza

-In caso di vibrazioni o rumori inusuali

-Se il motore appare in sovraccarico o fiammeggia.

8.1 Pulizia

-Tenere il più possibile il generatore (in particolare le ventole ed il corpo motore) puliti e privi di polvere.

Pulire il generatore con un panno asciutto o con aria compressa a bassa pressione.

-Raccomandiamo di pulire il generatore dopo ogni utilizzo (Importante: lasciarlo raffreddare prima di toccarlo)

-Pulire regolarmente il generatore con un panno umido (non bagnato) e sapone dolce. Non usare solventi: potrebbero danneggiare le parti in plastica del generatore.

8.2 Filtro dell'aria (Figure 10 e 11)

Leggere le seguenti informazioni di servizio.

-Pulire il filtro dell'aria a intervalli regolari e sostituirlo quando necessario.

-Aprire entrambi i ganci e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 10)

-Rimuovere gli elementi del filtro (Fig. 11)

-Non usare detergenti abrasivi o petroli.

-Pulire gli elementi spolverandoli su una superficie piana. In caso di incrostazioni pulire prima con acqua insaponata, quindi risciacquare con acqua pulita e asciugare con aria.

-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in senso inverso.

8.3 Candela (Fig. 12)

Controllare la candela a intervalli regolari ogni 20 ore di utilizzo. Se sporca di polvere o detriti pulire con una spazzola a fini di rame. Effettuare comunque la manutenzione ogni 50 ore di utilizzo.

-Rimuovere la copertura della candela con un oggetto appuntito.

-Rimuovere la candela con l'apposito attrezzo.

-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in ordine inverso.

8.4 Cambio olio e controllo livello dell'olio (prima di utilizzare la macchina) (Fig. 9)

Il cambio dell'olio viene effettuato con più facilità quando il motore è a temperatura di esercizio. Si prega di leggere le istruzioni seguenti.

-Usare esclusivamente olio per motori (15W40/<0 °C: 5W30)

-Appoggiare il generatore su di una superficie inclinata in modo che l'attrezzo per drenare l'olio sia al di sotto della superficie.

-Togliere il tappo del serbatoio dell'olio (9)

-Rimuovere il tappo di drenaggio dell'olio (10) e lasciare fluire l'olio in un contenitore.

-Dopo che il vecchio olio è fuoriuscito, chiudere il tappo di drenaggio e mettere il generatore su una superficie orizzontale.

-Inserire nuovo olio fino al segno superiore indicato sul tappo.

-Importante: per verificare il livello di olio presente, non avvitare il tappo.

-Smaltire correttamente l'olio esausto.

8.5 Sensore di mancanza olio

Il dispositivo di sicurezza (11) spegne il motore se è presente una quantità di olio insufficiente. In questo caso non sarà possibile riavviare il motore senza che questo venga spento dopo un breve periodo. Per riavviare il motore rabboccare l'olio.

9. Disposizioni per il riciclo.

Il generatore è fornito in un imballo per prevenirne il danneggiamento durante il trasporto. Questo imballo è di materiale grezzo che può essere riutilizzato o può essere riciclato.

Il generatore ed i suoi accessori sono fatti di diversi tipi di materiali, come metalli e plastiche.

Le componenti difettose devono essere smaltite come

rifiuti speciali. Chiedere informazioni al proprio rivenditore.

10. Trasporto

E' necessario osservare le seguenti disposizioni:

- il generatore deve essere spento.
- Il generatore deve essersi raffreddato.
- Il rubinetto della benzina deve essere nella posizione "OFF".
- E' necessaria almeno una persona per ogni maniglia per il trasporto (21).

ATTENZIONE! In caso di caduta o scivolamento l'unità può provocare seri infortuni a mani o piedi.

Trasportare il generatore tenendolo dalle apposite maniglie:

- Sollevare il generatore con calma.
 - Spostare il generatore fino al luogo di lavoro.
 - Appoggiare il generatore lentamente.
- Per spostare il generatore dotato di ruote (17) e maniglia (18):
- Assemblare le ruote e la maniglia (vedere paragrafi 6.1 e 6.3)
 - Il generatore può essere tirato utilizzando la maniglia (18)

11. Risoluzione problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non parte	Contacto nel sensore di mancanza olio Candela danneggiata Mancanza carburante Tensione della batteria troppo bassa	Controllare e rabboccare l'olio motore Pulire o sostituire la candela (spaziatura degli elettrodi 0.6 mm) Rifornire di carburante o aprire il rubinetto della benzina Cambiare la batteria
Il generatore eroga una tensione insufficiente o nessuna tensione	Capacità difettosa Controllore di sovraccarico attivato Filtro dell'aria sporco	Contattare il rivenditore Premere l'interruttore di sicurezza e ridurre il carico Pulire o sostituire il filtro

12 Scheda di manutenzione

Geregelde serviceperiode. Doe het volgende na de aangegeven tijdsduur maar minimaal na het gegeven aantal bedrijfsuren.		Na elk gebruik	Eerste maand of 20 uur.	Elke drie maanden of 50 uur	Elke zes maanden of 100 uur	Elk jaar of 200 uur.
ONDERHOUDSPUNT						
Olio motore	Peil controleren	0				
	Verversen		0		0	
Filtro dell'aria	Controleren	0				
	Schoonmaken			0 (1)		
Candela	Controleren, instellen				0	
	Vervangen					0
Pulizia delle valvole	Schoonmaken				0	
Camera di combustione	Controleren, instellen					0 (2)
Serbatoio	Schoonmaken	Steeds na 300 uur. (2)				
Brandstoftank en filter	Schoonmaken				0 (2)	
Brandstofslang	Controleren	Steeds na 2 jaar (zo nodig vervangen) (2)				
Opmerken:						
(1) Vaker in een stoffige omgeving.						
(2) Deze punten worden verricht door uw leverancier. Zie de handleiding voor de serviceprocedures.						
Wordt het onderhoudsplan niet goed gevolgd, dan kan dat resulteren in storingen die buiten de garantie vallen.						

! Önemli!

Bu cihazın kullanımında yaralanmalara ve maddi zarara yol açmamak için bazı emniyet kurallarına uyulması gerekir. Lütfen emniyet uyarıları yanında bu kullanma kılavuzunu iyice ve dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu kılavuzu her zaman okuyabilmeniz için güvenli bir yerde saklayınız.

Cihazı başka bir kişiye devrederseniz bu kullanma kılavuzunu ve emniyet uyarılarını da vermeyi unutmayınız. Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymama halinde meydana gelebilecek her türlü kaza ve hasarlar hakkında sorumluluk kabul edilmez.

1. Cihaz üzerindeki uyarı sembolleri ve diğer semboller hakkında bilgi



Jeneratörü kullanmadan önce emniyet uyarıları hakkında bilgi edininiz.



Çalışma esnasında zehirlenmeye yol açabilecek zehirli gazlar oluşur, örn. Karbon monoksit (renksiz ve kokusuz bir gaz) Jeneratörü sadece havalandırılmış açık alanlarda kullanınız



Jeneratöre yakıt doldurmadan önce motoru kapatınız ve soğutunuz. Yakıt yüksek derecede yanıcıdır ve bazı durumlarda patlayabilir. Jeneratöre sadece havalandırılmış açık alanlarda, açık ateş, kıvılcım ve sigaradan uzak şekilde yakıt doldurunuz. Dökülen yakıt derhal temizlenmelidir.



Çalışma esnasında egzoz kabı aşırı ısınır. Bakım çalışmaları, yakıt doldurma ve depolamadan önce motoru iyice soğutunuz.



Egzozu dokunmayınız
Yanma ve yaralanma tehlikesi!



Jeneratör şebeke elektriğine bağlanmamalıdır. Yanlış bağlantılarda ve şebeke elektriği çalışmalarında yangın, maddi zarar ve öldürücü elektrik çarpması tehlikesi bulunur.



Dikkat! Jeneratör çalışmasında tehlikeli gerilim. Bakım çalışmaları öncesinde temel olarak jeneratörü kapatınız.



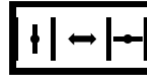
Jeneratör çalışırken kulaklık kullanınız



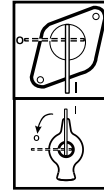
Topraklama bağlantısı



Bakım çalışmaları öncesinde, cihazdan ayırlamadan önce ve kapatmadan sonra tüm cihazların bağlantılarını ayırın.



Jikle kolu



Yakıt vanası



Dikkat: Yakıt uçuşu, yanıcı ve patlayıcıdır.



Dikkat: Çalıştırmadan önce yağ seviyesini kontrol ediniz.



Yakıt göstergesi



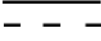
Voltmetre

I/O

Açık/Kapalı



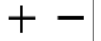
Alternatif akım (AC)



Düz akım (DC)



Aşırı yük devre kesici



Pozitif doğru akım bağlantısı/
Negatif doğru akım bağlantısı

400V



Gerilim anahtarı: 400 V/230 V
Alternatif akım

230V



Starter - Kilit durumu



Hazırlık durumu, çalıştır



Kontakt anahtarı-Çevirme yönü



L 1,2,3 AC 230V~

230 V-Alternatif akım çıkışı

AC 400V

400 V-Alternatif akım çıkışı

2 Genel emniyet uyarıları

- Jeneratör hiçbir şekilde değiştirilemez.
- Bakım amacıyla veya yedek parçalarda sadece orijinal parçalar kullanılır.
- Önemli: Zehirlenme tehlikesi; Dumanları solumayınız.
- Çocuklar jeneratörden uzak tutulmalıdır.
- Önemli: Yanma tehlikesi. Egzoz sistemine ve motora dokunmayınız.
- Cihazın yakınında iken uygun kulaklık kullanınız.
- Önemli: Yakıt ve yakıt buharı yanıcı ve patlayıcıdır.
- Jeneratörü hiçbir zaman havalandırılmamış alanlarda, yanıcı maddelerin yakınında kullanmayınız. Jeneratör havalandırılmış alanlarda çalıştırılırken egzoz gazları yanmaz bir hortum ile dışarıya atılmalıdır.
- Önemli: Yanmaz hortuma rağmen yanıcı gazlar sızabilir. Hortumun ağzını hiçbir zaman yanıcı malzemelere yöneltmeyiniz.
- Patlama tehlikesi: Jeneratörü yanıcı malzemelerin bulunduğu mekânlarda kullanmayınız.
- Üretici tarafından ayarlanmış motor devir hızını değiştirmeyiniz. Bu durumda jeneratör ve bağlı cihazlar hasar görebilir.
- Taşımada jeneratörü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınız.
- Jeneratör ile binaların ve bağlantılı donanımlar arasında en az 1 metre mesafe olmalıdır.
- Jeneratörü güvenli ve düz bir yüzey üzerine kurunuz. Çalışma esnasında jeneratörü çevirmek, kaldırmak veya kaydırmak doğru değildir.
- Taşımadan ve yakıt doldurmadan önce motoru durdurunuz.
- Yakıt doldururken motor ve egzozu yakıt dökülmemesine dikkat ediniz.
- Jeneratörü yağmur, kar ya da başka şekilde ıslanmaya karşı koruyunuz.
- Jeneratöre nemli ve ıslak elle dokunmayınız.

- Elektrik tehlikesine karşı önlem alınız. Açık havada kullanımlarda sadece açık hava için uygun ve o şekilde etiketlenmiş kablolar (HO7RN-F) kullanınız.

- Uzatma kablosunun toplam uzunluğu 1,5 mm² kesitte 50 m, 2,5 mm² kesitte 100 m'yi aşmamalıdır.

- Motorun ve jeneratörün ayarları değiştirilmemelidir.

- Tamir ve bakım çalışmaları sadece yetkili, eğitilmiş profesyonel elemanlar tarafından yapılmalıdır.

- Yakıt deposunu hiçbir zaman açık ateş ve kıvılcım yakınında doldurmayınız ve boşaltmayınız. Sigara içmeyiniz!

- Mekanik işleyen ve sıcak olan parçalara dokunmayınız. Koruma gövdesini çıkartmayınız.

- Nemden ve tozdan uzak tutunuz. Uygun çevre sıcaklığı: -10 ile +40 °C arası. Maksimum yükseklik: 1000 m. Nem oranı: 90 % (yoğunlaşmayan)

- Jeneratör, egzoz alanında kuvvetli bir sıcaklık oluşturan içten yanmalı motor ile çalışmaktadır. Bu yüzden bu bölgelerden uzak durunuz; yanma tehlikesi vardır.

- Teknik bilgilerde belirtilen ses gücü ve ses basıncı emisyon değerleridir ve çalışma yerindeki değerlere uymak zorunda değildir. Emisyon ile imisyon arasında farklı ilişkilendirme olduğundan bu değerler gerekli olabilecek güvenlik önlemlerinin ölçümünde temel teşkil etmez. Operatörün gürültü etkisini etkileyen faktörlerin başında çalışma alanının özellikleri, diğer ses kaynakları, cihazların sayısı ve kullanıcının çalışma gürültüsüne maruz kaldığı yer ve zamandaki diğer oluşumlar gelir.

Buna ek olarak, izin verilen imisyon değerleri ülkeden ülkeye farklılık göstermektedir. Buna rağmen bilgiler operatör tarafından tehlikelerin ve risklerin daha bilinçli olarak değerlendirilmesinde yardımcı olacaktır.

- Hiçbir zaman arızalı veya hatalı elektrikli cihazları kullanmayınız; bu uzatma kablosu ve bağlantılar için de geçerlidir.



DİKKAT!

Tüm emniyet talimatlarını ve uyarılarını okuyunuz.

Güvenlik talimatına uyulmaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Emniyet bilgileri ve talimatlarını her zaman okuyabilmeniz için güvenli bir yerde saklayınız.

3. Kullanım amacı

Bu cihaz, 230 V ve 400 V AC güç kaynağı gerektiren uygulamalar için geliştirilmiştir.

Emniyet talimatlarındaki kısıtlamaları kesinlikle dikkate alınız. Jeneratör elektrikli cihazları ve ışık kaynaklarını enerji ile beslemek amacıyla kullanılır. Cihazı ev aletlerinin beslemesinde kullanmadan önce ev aletlerinin üretici dokümantasyonunda uygunluğunu denetleyiniz. Şüpheli durumlarda yetkili satış servisinin tavsiyesine başvurunuz. Cihaz sadece belirtilen kullanım amacı doğrultusunda kullanılır. Her türlü farklı kullanım istismar olarak kabul edilir. Böyle bir kullanım sonucunda oluşabilecek hasar ve yaralanmalardan üretici değil, kullanıcı/operatör sorumludur.

4. Teknik Bilgiler

SG 7500

Jeneratör tipi:	Senkron
Koruma sınıfı:	IP 23M
Daimi güç Prated (S1):	7,0 kW/ 400 V 3~
Maksimum güç Pmax:	7,5 kW/ 400 V 3~
Nominal güç Urated:	3 x 230 V ~ 1 x 400 V 3~
Frekans Frated:	50 Hz
Tahrik motoru:	Hava soğutmalı tek silindirli dört zamanlı, OHV
Silindir Hacmi:	439 cm ³
Yakıt tipi:	Kurşunsuz Normal benzin
Depo kapasitesi:	25 L
Motor yağı:	1,1 L (15W40/<0 oC: 5W30)
Ağırlık:	107 kg
Garantili ses gücü, LWA:	97 dB(A)
Güç faktörü cos φ:	1
Güç sınıfı:	G1
Maksimum sıcaklık:	40 °C
Maksimum rakım:	1000 m
Buji:	LG F6TC

Çalışma modu S1 (Daimi çalışma)

Cihaz belirtilen güç çıkışında sürekli olarak çalışır.

Çalışma modu S2 (Geçici çalışma)

Cihaz belirtilen güç çıkışında kısa süreli olarak çalışır.

Ardından, aşırı ısınmayı önlemek için belli bir süre kapalı kalmalıdır.

5. Görünüm (Resim 1 – 7)

1. Yakıt deposu göstergesi
2. Yakıt deposu kapağı
3. 230 V-prizler
4. 400 V-prizler
5. 12 V-Doğru akım çıkışı
6. Toprak bağlantısı
7. Aşırı yük devre kesici
8. Voltmetre
9. Yağ boşaltma tapası
10. Yağ doldurma tapası
11. Otomatik yağ kapatması
13. Jikle kolu
14. Motor çekme ipi
15. Elektrik marş
16. Yakıt kesme vanası
17. Tekerlekler
18. Taşıma kolu
19. Lastik ayaklar
20. Akü
21. Taşıma kolları
22. Yağ doldurma seti
23. Buji anahtarları seti
24. Piston kolu seti
25. Tekerlek montaj seti
26. İngiliz anahtar
27. DC çıkış-Adaptör kablosu
28. Hava filtresi seti
29. Buji
30. Susturucu
31. 230 V/400 V-Anahtar
32. Taşıma kolu-sabitleme düğmesi
33. Elektrikli marş kontak anahtar

6. İlk çalışmadan önce

6.1 Tekerlekleri takınız (Resim 3-5)

1. Öncelikle civatanın (No 25) bir ucunu GB 13-yuvasına yerleştiriniz ve ardından pul ve somun ile sıkınız.
2. Tekerlek ve puldan sonra prizi civatanın(No 25) diğer ucuna takınız; ardından somun ile sıkınız.

3. Tekerlek kapağını yerleştiriniz ve kapağı, içindeki klips ile sabitleyiniz.

4. Sol taraftaki tekerleği aynı şekilde monte ediniz.

Önemli:

Tekerlek şişirilmiş olarak teslim edilmez, hava basılması gerekir; Maksimum basınç: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Lastik ayakları takınız. (Resim 6)

Ayağı (No 19) şaseye yerleştiriniz. Civatayı şaseden ve ayakta geçirin, ardından somun ile sıkınız. Kalan üç civatayı da aynı şekilde takınız.

6.3 Taşıma kolunu takma (Resim 7-8)

Taşıma kolunu (No 18) askıya yerleştiriniz; ardından düğme (No 32) ile sabitleyiniz. Civatayı şasede ve piston kolundaki yuvaya yerleştiriniz. Ardından pul ve somun ile sıkınız; bakınız resim 12 – 13.

Kol (No. 18) cihazı hareket ettirmek için düğme (No 32) ile çözülebilir ve yatay duruma getirilebilir.

6.4 Elektrik emniyeti

- Besleme kablosu ve bağlı donanımlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratörü sadece akım özellikleri jeneratörün çıkış akımına uyan cihazlar için kullanınız.
- Jeneratörü hiçbir zaman şebeke elektriğine bağlamayınız.
- Alıcıların bağlantı kabloları mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.

6.5 Çevre Koruması

- Kirlenmiş bakım malzemelerini ve çalışma malzemelerini öngörülen toplama noktasına bırakınız.

- Ambalaj malzemeleri, metaller ve lastikleri geri dönüştürünüz.

6.6 Toprak bağlantısı

Statik elektriği boşaltmak için gövde topraklanabilir.

Bunun için toprak kablosunun bir ucunu jeneratördeki toprak bağlantısına(No 6), diğer ucunu da harici bir toprak bağlantısına bağlayınız.(örn. topraklama çubuğu)

7. Çalıştırma

Önemli!

Çalıştırılmadan önce motora yağ ve yakıt doldurulmalıdır. (Resim 9).

- Yakıt seviyesini kontrol ediniz, gerektiğinde doldurunuz.

- Jeneratörün yeterince hava alabilmesini sağlayınız.

- Ateşleme kablosu fişinin buji üzerinde sağlam oturup oturmadığını kontrol ediniz.

- Jeneratörün yakın çevresini iyice kontrol ediniz.

- Jeneratöre bağlanmış olan tüm elektrikli cihazları jeneratörden ayırınız.

7.1 Motor çalıştırma (İp çekmeli)

- Her türlü alıcıyı motor çalıştıktan sonra bağlayınız.

- Yakıt kesme vanasını (No 16) çevirip „I“ pozisyonuna getirerek açınız.

- Elektro-Starteri (No 15) „I“ pozisyonuna getiriniz.

- Jikle kolunu (No 13) IØI pozisyonuna getiriniz.

- Kolu sertçe çekerek ip çekme (14) ile motoru çalıştırınız (ama sarsıntılı değil). Motor çalışmazsa tekrar çekiniz.

- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (No 13) tekrar eski pozisyonuna getiriniz.

Önemli!

İp çekme ile çalıştırıldığında, motor birden geri tepebilir. Bu yüzden motoru çalıştırırken koruyucu eldiven kullanınız.

7.2 Motor çalıştırma (Elektrik marşlı)

- Akü gerilimini kontrol ediniz. Gerilim en az 12 V olmalı. Gerilimin 12 V altında olduğu durumlarda jeneratörü çalıştırmadan önce aküyü şarj ediniz.

- Her türlü alıcıyı motor çalıştıktan sonra bağlayınız.

- Jikle kolunu (No 13) IØI pozisyonuna getiriniz.

- Yakıt kesme vanasını (No 16) çevirip „I“ pozisyonuna

getirerek açınız.

- Kontak anahtarını kontağa takınız (Nr. 15), START-pozisyonuna getirerek motor çalışana kadar tutunuz.

- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (No 13) tekrar eski pozisyonuna getiriniz.

7.3 Alıcıları jeneratöre bağlama

Elektrikli cihazları prizlere (3/4) takınız.

Önemli:

- Prizler, sürekli olarak (S1-Değeri) ya da geçici olarak (S2-Değeri) yüklenebilir.

- Jeneratörü hiçbir zaman şebeke elektriğine bağlamayınız; bu durumda jeneratörde veya elektrikli cihazlarda arıza meydana gelebilir.

Uyarı: Bazı elektrikli cihazlar (örn. elektrikli testere veya matkap) farklı çalışma şartlarında alışıldığından daha fazla elektrik tüketebilirler.

7.4 Motoru kapatma

- Kapatmadan önce jeneratörü alıcılara bağlı olmaksızın bir süre çalıştırınız; böylece motor soğuyabilir.

- Elektrikli marş (No 15) „O“ pozisyonuna getiriniz.

- Yakıt kesme vanasını kapatınız.

7.5 Prizler-Aşırı yük devre kesici

Önemli! Jeneratör, prizleri (3) kapatan bir aşırı yük devre kesici ile donatılmıştır. Aşırı yük devre kesiciye (7) dokunduğunuzda prizlere (3/4) yeniden enerji verilecektir.

Önemli! Bu gibi durumlarda bağlı alıcıların elektrik alımını azaltınız, hasarlı cihazları jeneratörden ayırınız.

Önemli! Arızalı aşırı yük devre kesici, aynı uygulama ve güce sahip bir aşırı yük devre kesici ile değiştirilmelidir. Tamir ihtiyaçlarında lütfen yetkili servise başvurunuz.

8. Temizlik, Bakım ve Saklama

Cihazın temizliğini veya bakımını yapmadan önce motoru kapatınız ve buji kapağını çıkarınız.

Önemli: Aşağıdaki durumlarda cihazı hemen kapatınız ve yetkili servisi arayınız:

- Olağandışı titreşim ve seslerde.

- Açıkça oluşan aşırı yüklerde ve motorun ateş alması durumlarında.

8.1 Temizlik

- Emniyet donanımlarını, hava deliklerini ve motorun gövdesini toz ve diğer kirlenmelerden koruyunuz. Cihazı temiz bir bezle siliniz ya da düşük basınçlı hava ile temizleyiniz.

- Cihazın her kullanım sonrasında temizlenmesini tavsiye ediyoruz.

- Cihazı genellikle nemli bir bez ve yumuşak sabun çözeltisi ile temizleyiniz. Deterjan veya çözücü kullanmayınız; bu tür maddeler cihazın plastik parçalarına etki edebilir. Cihazın içine su veya başka bir sıvının girmemesine dikkat ediniz.

8.2 Hava filtresi (Resim 10 – 11)

Lütfen bakım uyarılarını da okuyunuz.

- Hava filtresini düzenli olarak temizleyiniz, gerektiğinde değiştiriniz.

- İki tırnağı (klipsi) açarak kapağı çıkarınız (Resim 10).

- Filtre elemanlarını çıkarınız. (Resim 11).

- Hava filtresini temizlemek için yakıt ya da aşındırıcı kullanmayınız.

- Parçaları hafifçe vurarak temizleyiniz. İnatçı kirlere filtreyi önce sabunlu su ile yıkayınız ve temiz su ile durulayınız, yerine takmadan önce kurumasını bekleyiniz.

- Ardından ters sıradan tekrar takınız.

8.3. Buji (Resim 12)

20 saatlik çalışma sonrasında bujide (no 29) kir olup olmadığını kontrol ediniz; ihtiyaç durumunda tel fırça ile temizleyiniz. Daha sonra bujinin kontrol ve temizliğini her 50 saatlik çalışmadan sonra yapınız.

- Buji kapağını çevirerek açınız.

- Bujiyi beraberinde teslim edilmiş olan anahtar ile çıkarınız.

- Ardından ters sırada tekrar yerine takınız.

8.4 Yağ değişimi ve yağ seviyesi (cihazı

çalıştırmadan önce) kontrolü (Resim 9)

Motor yağı en kolay motorun normal çalışma sıcaklığına ulaştığında değiştirilir.

- Sadece (15W40/<0 oC: 5W30) motor yağı kullanınız.

- Cihazı yağ boşaltma tapası aşağı gelecek şekilde hafif eğimli bir zemine yerleştiriniz.

- Yağ doldurma tapasını açınız (No 9).

- Yağ boşaltma tapasını açınız (No 10), sıcak motor yağını bir kaba boşaltınız.

- Yağ boşaldıktan sonra yağ boşaltma tapasını kapatınız ve cihazı düz bir zemine yerleştiriniz.

- Motor yağını yağ çubuğunun üst çizgisine kadar doldurunuz.

- Önemli: Yağ seviyesini ölçmek için yağ çubuğunu vidalayamayınız, sadece yiv başlangıcına kadar itiniz.

- Eski yağ uygun şekilde bertaraf ediniz.

8.5 Otomatik yağ kapatması

Otomatik yağ kapatması (No 11) motorda yağın az olduğu durumlarda devreye girer. Bu durumda motor çalışmaz ya da kısa bir süre sonra kendiliğinden kapanır. Yağ doldurulduktan sonra motor yeniden çalıştırılabilir.

(bakınız 8.4).

9. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj, taşımalarda cihazı hasardan korur. Ambalaj tekrar kullanılması ve geri dönüştürülmesi gereken değerli bir hammaddedir.

Cihaz ve aksesuarları, metal ve plastik gibi farklı maddelerden oluşur. Arızalı parçalar tehlikeli atık olarak bertaraf edilmelidir. Lütfen yetkili satıcınızdan ve belediyenizden bilgi ediniz.

10. Taşıma

Aşağıdaki şartların yerine getirilmesi gerekmektedir:

- Jeneratör kapalı
- Jeneratör soğutulmuş
- Yakıt kesme vanası (No 16) OFF-pozisyonunda

- Her taşıma kolu (21) için en az bir kişi



DİKKAT! Cihaz elinizden kayar ve düşerse eller ve ayaklar ezilebilir.

Jeneratörü, taşıma kolları ile taşıma:

- Jeneratörü eşit olarak kaldırınız.
- Jeneratörü çalışma yerine götürünüz.
- Jeneratörü eşit olarak indiriniz.

Jeneratörü tekerlek (No 17) ve taşıma kolu (No 18) ile hareket ettirme:

- Tekerlekleri ve taşıma kolunu monte ediniz (bakınız bölüm 6.1 ve 6.3).
- Taşıma kolunun kaldırılmasıyla jeneratör çok kolay bir şekilde hareket edecektir.

T
R

11. Arıza Arama

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Motor çalışmıyor	Otomatik yağ kapatması devrede Buji kirlenmiş veya aşınmış Yakıt yok Akü gerilimi çok düşük	Yağ seviyesini kontrol ediniz, ihtiyaç durumunda yağ ekleyiniz Bujiyi temizleyiniz ya da değiştiriniz (Elektrot mesafesi 0,6 mm) Yakıt doldurunuz/Yakıt kesme vanasının pozisyonunu kontrol ediniz. Aküyü şarj ediniz
Jeneratörde çok düşük voltaj var ya da hiç yok	Anahtarlama ya da kondansatör arızalı Aşırı yük devre kesici devrede Hava filtresi kirlenmiş	Yetkili satıcıyı arayınız Aşırı yük devre kesiciyi sıfırlayınız, elektrik yükünü azaltınız Filtreyi temizleyiniz veya değiştiriniz

12 Bakım Planı

Düzenli bakım periyodu Hangisinin daha erken olduğuna göre belirlenen ay veya çalışma saati sayılarına uygun olarak bakım yapınız.		İlk Çalışma	İlk ay veya 20 çalışma saati	Her üç ay veya 50 çalışma saati	Her 6 ay veya 100 çalışma saati	Yıllık veya her 200 çalışma saati sonrasında
Madde						
Motor yağı	Seviyeyi kontrol ediniz	0				
	Değiştiriniz		0		0	
Hava filtresi	Kontrol ediniz	0				
	Temizleyiniz			0 (1)		
Buji	Kontrol ediniz				0	
	Ayarlayınız Değiştiriniz					0
Kıvılcım tutucu	Temizleyiniz				0	
Valf boşluğu	Kontrol ediniz Ayarlayınız					0 (2)
Yanma odası	Temizleyiniz	Her 300 çalışma saatinde (2)				
Yakıt deposu ve filtresi	Temizleyiniz				0 (2)	
Yakıt boruları	Kontrol ediniz	Her 2 yılda (ihtiyaç durumunda değiştirin) (2)				
Notlar:						
(1) Bakım aralıklarını tozlu çalışma ortamlarında kısaltınız.						
(2) Bu elemanların bakımı yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Lütfen bakım talimatlarını okuyunuz. Bakım planına uyulmaması halinde garanti kapsamında olmayan arızalar oluşabilir.						

Důležité!

Při používání tohoto přístroje dbejte bezpečnostních předpisů, aby nedošlo ke zranění nebo věcným škodám. Pročtěte si prosím důkladně a pozorně celý tento návod k obsluze včetně bezpečnostních pokynů. Uschovejte tento návod na bezpečném místě, abyste si jej mohli kdykoliv znovu pouštít.

V případě, že tento přístroj předáte jiné osobě, pak nezapomeňte předat také návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Neneseme odpovědnost za jakékoliv škody nebo nehody, vzniklé nedodržením pokynů v tomto návodu nebo bezpečnostních pokynů.

1. Pokyny k výstražným a ostatním symbolům na přístroji



Před použitím generátoru se seznámte s bezpečnostními pokyny.



Za chodu vznikají jedovaté plyny, například oxid uhelnatý (bezbarvý a nepáchnoucí plyn), který může vést k udušení. Generátor používejte jen venku na dobře větraných místech.



Před plněním generátoru vypněte motor a nechte ho zchladit. Palivo je snadno vznětlivé a může za jistých okolností i explodovat. Generátor naplňujte jen na dobře větraných místech daleko od otevřených plamenů, jisker a cigaret. Rozlité palivo neprodleně utřete.



Výfuk se za chodu silně zahřívá. Před údržbovými pracemi, plněním a uskladněním nechte motor důkladně zchladit.
- Nedotýkejte se výfuku – hrozí nebezpečí popálení nebo zranění!



Generátor nikdy nepřipojujte k veřejnému zásobení proudem. Při chybném připojení a pracích na veřejném zásobení proudem vzniká nebezpečí požárů a věcných škod a také nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým



Varování! Nebezpečné napětí za chodu generátoru. Generátor před údržbovými pracemi zásadně vypínejte.



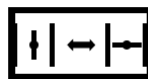
Při obsluze generátoru noste ochranná sluchátka



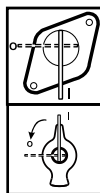
Zemnicí přípojka



Před údržbovými pracemi, před opuštěním přístroje a po vypnutí odpojte veškeré přístroje.



Páčka sytiče



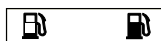
Uzávěr paliva



Varování: Palivo je snadno těkavé, vznětlivé a výbušné.



Varování: Před použitím zkontrolujte stav oleje..



Ukazatel množství paliva



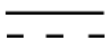
Voltmetr

I/O

Zapnuto/Vypnuto



Střídavé napětí (AC)



Stejnosměrné napětí (DC)



Vypnutí při přetížení



Kladný přívod stejnosměrného napětí / záporný přívod stejnosměrného napětí

400V



Přepínač napětí: 400 V/230 V
Střídavé napětí



Klíč od zapalování – uzavřený stav



Připravený stav – startování



Klíč od zapalování – směr otáčení

L 1,2,3 AC 230V~

230 V- výstup střídavého napětí

AC 400V

400 V- výstup střídavého napětí

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Generátor nesmí být nikterak měněn.
- K údržbovým účelům a jako příslušenství použijte vždy jen originální díly.
- Důležité: nebezpečí otravy; nevdechujte spaliny.
- Děti by se měly generátoru vyhýbat.
- Důležité: nebezpečí popálení. Nedotýkejte se systému spalování a motoru.
- V blízkosti přístroje noste vhodná ochranná sluchátka.
- Důležité: palivo a palivové výpary jsou snadno vznětlivé a výbušné.
- Generátor nikdy nepoužívejte v nevětraných prostorách nebo v blízkosti snadno vznětlivých předmětů. Za chodu generátoru v dobře větraných prostorách musí být zplodiny odváděny odvětrávací hadicí ven.
- Důležité: I přes odvětrávací hadici mohou unikat jedovaté spaliny. Nikdy nesměřujte otvor odvětrávací hadice na hořlavé materiály; vzniká nebezpečí požáru.
- Nebezpečí exploze: Nikdy nepoužívejte generátor v prostorách, v nichž se nachází hořlavé materiály.
- Nikdy neměňte počet otáček, zadaný výrobcem. V opačném případě můžete poškodit generátor i připojené přístroje.
- Při přepravě zajistěte generátor proti posunu a převrnutí.
- Generátor umístěte nejméně 1 m od budov a připojeného zařízení.
- Generátor postavte na fixní rovnou podložku. Za chodu ho nikdy neotáčejte, nenaklánějte ani nepřemísťujte.
- Dříve než budete generátor přepravovat nebo doplňovat palivo, vypněte motor.
- Při doplňování dbejte na to, aby se palivo nedostalo na motor nebo výfuk.
- Dbejte na to, aby generátor nikdy nepřišel do styku s deštěm, sněhem nebo jinou vlhkostí.
- Generátoru se nikdy nedotýkejte vlhkýma nebo zcela mokřýma rukama.

C
Z

- Je nutné zajištění proti elektrickému nebezpečí. Při venkovním užívání používejte výhradně kabely vhodné a příslušně označené pro venkovní použití (HO7RN-F).

- Celková délka prodlužovací šňůry nesmí překročit při průřezu 1,5 mm² 50 m, při průřezu 2,5 mm² 100 m.

- Seřízení motoru a generátoru se nesmí měnit.

- Opravné a seřizovací práce smí vykonávat pouze autorizovaní a vyškolení odborníci.

- Palivovou nádrž nikdy neplňte nebo nevyprazdňujte v blízkosti otevřených plamenů, ohně nebo jisker. Nekuřte při tom!

- Nedotýkejte se žádných mechanicky poháněných nebo horkých částí. Neodstraňujte ochranná zařízení.

- Vyhněte se vlhkosti a prachu. Povolena okolní teplota: od -10 do +40 °C. Maximální výška pro použití: 1000 m.n.m. Relativní vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzovaná).

- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který způsobuje velké zahřátí v oblasti výfuku (naproti zásuvky). Vyhněte se těmto místům; vzniká nebezpečí popálení.

- Údaje k akustickému výkonu (LWA) a akustickému tlaku (LWM), uvedené v technických datech, jsou emisní hodnoty, které nemusí nutně odpovídat skutečným hodnotám na pracovišti. Jelikož vzniká vzájemný vztah mezi emisními a imisními hodnotami, nepředstavují tyto hodnoty spolehlivý základ ke stanovení eventuelně nezbytných dalších bezpečnostních opatření. K faktorům, které se projevují na skutečném imisním stavu vzhledem k obsluze, počítáme jak vlastnosti pracovní oblasti, dále zdroje zvuku, počet strojů a ostatní procesy v blízkosti, tak také dobu,

v které je obsluha vystavena provoznímu hluku. Povolný stav imisí může být navíc v každé zemi rozdílně definovaný. Přesto mohou tyto informace přispět k informovanějšímu odhadu nebezpečí a rizik obsluhy.

- Nikdy nepoužívejte vadné nebo poškozené elektrické přístroje; platí to také pro prodlužovací kabely a konektory.

POZOR!

Čtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

Jakékoliv nerespektování bezpečnostních směrnic a nařízení může vést k úrazům, požárům a/nebo těžkým zraněním.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a nařízení na bezpečném místě, abyste si v nich mohli v budoucnu opět číst.

3. Předpisové použití

Tento přístroj byl vytvořen pro užití s napájením střídavým proudem 230 V a 400.

Dbejte bezpodmínečně na omezení, uvedená v bezpečnostních pokynech. Generátor slouží k tomu, aby zásobil elektrické nástroje a světelné zdroje elektrinou. Při používání přístroje k zásobování domácích spotřebičů se nejprve informujte o vhodnosti příslušného přístroje podle dokumentace výrobce. V případě pochybností si nechte poradit autorizovaným obchodníkem. Přístroj používejte pouze k jeho určenému účelu. Jakékoliv jiné použití se považuje za zneužití. Za škody a zranění, které vzniknou jiným upotřebením, nese zodpovědnost uživatel/obsluha, nikoli výrobce.

4. Technické údaje

SG 7500

Typ generátoru:	Synchron
Ochranné krytí:	IP 23M
Trv. jm. výkon Prated (S1):	7,0 kW/ 400 V 3~
Maximální výkon Pmax:	7,5 kW/ 400 V 3~
Jmenovité napětí Urated:	3 x 230 V ~
	1 x 400 V 3~50 Hz

Frekvence Frated:

Vývod pohonu:

Větráný jednoválcový čtyřtaktní motor, OHV

Zdvihový objem: 439 cm³

Druh paliva: Bezolovnatý normální benzin

Objem nádrže: 25 l

Motor. olej: 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)

Hmotnost: 107 kg

Zaručený akustický výkon, L_{WA}: 97 dB (A)

Účinník cos φ: 1

Výkonná třída: G1

Maximální teplota: 40 °C

Maximální výška: 1000 m.n.m.

Zapalovací svíčka:

LG F6TC

Provozní režim S1 (nepřetržitý provoz)

Přístroj pracuje nepřetržitě s udaným dodávaným výkonem.

Provozní režim S2 (krátkodobý provoz)

Přístroj pracuje krátkodobě s udaným dodávaným výkonem. Musí pak zůstat chvíli vypnutý z důvodu ochrany před přehřátím.

5. Konstrukce (vyobrazení 1-7)

1. Ukazatel nádrže
2. Krytka palivové nádrže
3. 230 V- zásuvka
4. 400 V – zásuvka
5. 12 V – výstup stejnosměrného napětí
6. Zemnicí přípojka
7. Ochrana proti přetížení
8. Voltmetr
9. Zátka vypouštění oleje
10. Zátka plnění oleje
11. Nedostatek oleje – vypnutý
13. Páčka sytiče
14. Startovací lanko
15. Elektrický startér
16. Uzávěr paliva
17. Kolečka
18. Držadlo
19. Gumové nočky
20. Baterie
21. Převodní rukojeti
22. Sada pro plnění oleje
23. Sada klíčů pro zapalovací svíčky
24. Ojnicí sada
25. Sada pro montáž koleček
26. Šroubový klíč
27. Vývod stejnosměr. napětí – adaptační kabel
28. Sada pro vzduchový filtr
29. Zapalovací svíčka
30. Tlumič hluku
31. 230 V/ 400 V- přepínač
32. Převodní rukojeť – fixní hlava
33. Klíč pro zapalování pro elektrický startér

6. Před prvním spuštěním

6.1 Nasazení kol (3-5)

1. Nejprve prostrčte konec šroubku (č. 25) otvorem GB 13 v rámu, pak ho připevněte podložkou a matkou.
2. Nasadte vložku, následně kolo a podložku na druhý konec šroubku (č. 25); poté připevněte matkou.
3. Nasadte kryt kola, kryt kola připevněte svorkou na vnitřní stranu rukojeti.
4. Stejným způsobem nasadte i kolo na levé straně.

Důležité:

Kolo se nedodává nahuštěné, proto je nutné jej naplnit vzduchem; Maximální tlak: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Nasazení gumových nožek (obrázek 6)

Přiložte nočku (č. 19) na rám, jak je zobrazeno. Prostrčte šroubek otvory v rámu a nožce, nakonec připevněte matkou. Stejným způsobem připevněte i zbývající tři šroubky.

6.3 Nasazení převodní rukojeti (obrázek 7-8)

Zasuňte převodní rukojeť (č. 18) do úchytky; poté upevněte knoflíkem (č. 32). Prostrčte šroubek nyní i s těsněním otvory v rámu a ojnici. Následně připevněte podložkou a matkou. Viz obrázek 12-13.

Rukojeť (č. 18) se dá k pohybování přístroje uvolnit uvolňovací hlavici (č. 32) a otočit do horizontální polohy.

6.4 Elektrická bezpečnost

- Elektrický přívodní kabel a připojené zařízení musí být v bezvadném stavu.

- Generátor pohánějte jen těmi přístroji, jejichž specifikace napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.

- Generátor nikdy nepřipojujte k veřejné elektrické síti (zásuvce).

- Připojovací kabel od spotřebičů nechte tak krátký, jak jen to bude možné.

6.5 Ochrana životního prostředí

- Znečištěné materiály k údržbě a pohonné látky odevzdejte na patřičném sběrném místě.

C
Z

- Obalové materiály, kovy a plasty recyklujte.

6.6 Zemnicí přípojka

Kryt může být uzemněn za účelem odvádění statické elektřiny. Připojte konec zemnicího kabelu na zemnicí přípojku generátoru (č. 6), druhý konec na vnější zemnicí přípojku (například zemnicí tyč).

7. Provoz

Důležité!

C Motor se musí před startem naplnit motorovým olejem a
Z palivem (obrázek 9).

- Zkontrolujte plný stav paliva, případně jej doplňte.
- Dbejte na dostatečnou ventilaci generátoru.
- Ujistěte se, že je konektor kabelu zapalování pevně nasazený na zapalovací svíče.
- Důkladně zkontrolujte bezprostřední okolí generátoru.
- Odpojte veškeré elektrospotřebiče připojené na generátoru od tohoto generátoru.

7.1 Startování motoru (startovací lanko)

- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.
- Otevřete uzávěr paliva (č. 16) pootočením do polohy „I“.
- Elektrický startér (č. 15) uveďte do polohy „I“.
- Páčku sytiče (č. 13) pootočte do polohy IØI.
- Nastartujte motor silným (avšak ne šhubavým) zatáhnutím za startovací lanko (č. 14). Pokud by motor nechtěl naskočit, zatáhněte znovu.
- Po spuštění motoru uveďte páčku sytiče (č. 13) do původní polohy.

Důležité!

Při startování se může startovací lanko při naskočení motoru prudce zatáhnout zpět. Proto noste při startování ochranné rukavice.

7.2 Startování motoru (elektrický startér)

- Zkontrolujte napětí baterie. Napětí by mělo činit alespoň

12 V. Při napětí baterie o něco nižším než 12 V baterii před použitím generátoru nejdříve nabijte.

- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.
- Páčku sytiče (č. C3) pootočte do polohy IØI.
- Otevřete uzávěr paliva (č. 16) pootočením dolů.
- Klíč od zapalování zastrčte do zámku zapalování (č. 15), otočte do polohy START a podržte, dokud motor nenaskočí.
- Po rozběhnutí motoru uveďte páčku sytiče (č. 13) do původní polohy.

7.3 Připojení spotřebičů ke generátoru

Požadované elektrospotřebiče připojte do zásuvky (3/4).

- Zásuvky se mohou zatěžovat nepřetržitě (S1 hodnota) nebo krátkodobě (S2 hodnota).
- Nepřipojujte generátor k veřejnému nebo domovnímu zásobení proudem; v jiném případě může dojít k poškození generátoru a ostatních elektrospotřebičů.
- Upozornění: Určité elektrospotřebiče (například elektrické přímočaré pily nebo vrtačky) mohou při odlišných podmínkách použití spotřebovávat více elektrického proudu, než je běžné.

7.4 Zastavení motoru

- Generátor před vypnutím nechte ještě chvíli běžet bez připojených spotřebičů; přístroj se tak zchladí.
- Elektrický startér (č. 15) otočte do polohy „0“.
- Zavřete uzávěr paliva.

7.5 Zásuvky – přepětová ochrana

Důležité! Generátor je vybavený ochranou proti přetížení, která odpojí zásuvky (3). Zásuvky (3/4) znova zásobíte proudem, pakliže stisknete ochranu proti přetížení (7).

Důležité! V těchto případech omezte příkon proudu připojených spotřebičů, odpojte vadné přístroje.

Důležité! Vadná ochrana proti přetížení musí být nahrazena ochranou proti přetížení totožného provedení se stejnými údaji o výkonu. V případě potřeby opravy se prosím obraťte na servis.

8. Čištění, údržba a skladování

Dříve než budete přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu, vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

Důležité: V následujících případech ihned vypněte motor a obraťte se na zákaznický servis:

- Při neobvyklých vibracích nebo hlucích.
- Při zřejmém přetížení nebo vadném zapalování motoru.

8.1 Čištění

- Udržujte veškeré bezpečnostní zařízení, větrací otvory a skříňku motoru pokud možno bez prachu a jiných nečistot. Utírejte přístroj čistým suknem nebo ho čistěte stlačeným vzduchem při nepatrném tlaku.

- Přístroj doporučujeme čistit ihned po každém použití.

- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým suknem a šetrným mýdlem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; tyto látky mohou opotřebovávat plastové části přístroje.

Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda ani žádná jiná vlhkost.

8.2 Vzduchový filtr (10-11)

Přečtěte si prosím také pokyny pro údržbu.

- Vzduchový filtr čistěte pravidelně, v případě potřeby jej vyměňte.

- Otevřete obě svorky, sundejte kryt vzduchového filtru (obrázek 10).

- Vyměňte části filtru (obrázek 11).

- K čištění vzduchového filtru nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani pohonné látky.

- Součástí filtru čistěte vyklepáním. Při neustálém znečišťování vyčistěte filtr nejprve mýdlovou vodou, nakonec ho dobře opláchněte čistou vodou a nechte filtr uschnout na vzduchu, než ho zase nasadíte.

- Poté ho v opačném pořadí zase vmontujte zpět.

8.3 Zapalovací svíčka (obrázek 12)

Po 20 hodinách provozu zkontrolujte znečištění zapalovací svíčky (č. 29); v případě potřeby ji očistěte

drátěným kartáčem. Zapalovací svíčku pak kontrolujte a čistěte každých 50 hodin provozu.

- Otáčením vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

- Zapalovací svíčku uvolněte dodaným klíčem na zapalovací svíčky.

- Následně ji v opačném pořadí namontujte zpět.

8.4 Výměna oleje a kontrola stavu oleje (před použitím přístroje – obrázek 9)

Motorový olej se nejjednodušším způsobem vymění, když dosáhne motor běžné provozní teploty.

- Používejte výhradně motorový olej (15W40/<0 °C: 5W30).

- Generátor položte na mírně příkrou podložku, aby se zátka na vypouštění oleje nacházela na nižším konci.

- Otevřete zátku na plnění oleje (č. 9).

- Otevřete zátku na vypouštění oleje (č. 10), horký motorový olej nechte vytéct do odkapávací misky.

- Po vypuštění starého oleje uzavřete zátku na vypouštění oleje a postavte generátor zase na rovný podklad.

- Motorový olej naplňte až k vrchní značce hloubkoměru.

- Důležité: Hloubkoměr ke kontrole stavu oleje nezašroubovávejte, vložte ho jen na začátek závitu.

- Starý olej řádně zlikvidujte.

8.5 Nedostatek oleje – vypnutí

K vypnutí při nedostatku oleje (č. 11) dojde tehdy, když se v motoru nachází příliš málo oleje. V tomto případě se pak motor nedá nastartovat nebo se po krátkém čase vypne sám od sebe. Motor pak nastartujete až po doplnění motorového oleje (viz 8.4).

9. Likvidace a recyklace

Obal chrání přístroj před škodami vzniklými při přepravě. U obalu se jedná o hodnotnou surovinu, která se může znovu použít a dovézt k recyklaci.

Přístroj a jeho příslušenství se skládají z rozdílných materiálů, jako je kov a plast. Vadné části musí být

zlikvidovány jako nebezpečný odpad. Nechte se prosím informovat Vaším obchodníkem nebo Vaší městskou správou.

10. Přeprava

Musí být splněny následující podmínky:

- Odpojený generátor
- Zchlazený generátor
- Uzávěr paliva (č. 16) v poloze OFF
- Nejméně 1 osoba na přepravní rukojeť (21)

POZOR! Pokud se přístroj vysmykne z rukou a spadne, může rozdrtit ruce i nohy.

Generátor noste za přepravní rukojeť.

- Generátor rovnoměrně nadzvedněte.
- Přeneste generátor na místo použití.
- Generátor rovnoměrně položte.

Generátorem pohybujte pomocí koleček (č. 17) a přepravní rukojeti (č. 18).

- Přimontujte kolečka a přepravní rukojeť (viz odstavec 6.1 a 6.3).
- Generátorem se dá snadno pohybovat nadzdvihnutím přepravní rukojeti (č. 18).

11. Řešení problému

Chyba	Příčina	Náprava
Motor nestartuje	Vypnutí kvůli nedostatku oleje Znečištění zapalovací svíčky Tádné palivo Napětí baterie je příliš malé	Zkontrolujte stav oleje, případně ho doplňte. Zapalovací svíčku očistěte nebo vyměňte (rozteč elektrod 0,6 mm) Doplňte palivo/zkontrolujte pozici palivového uzávěru Nabijte baterii
Napětí generátoru je příliš vysoké nebo nízké	Špatný kondenzátor nebo zapojení Přepětová ochrana Znečištěný vzduchový filtr	Kontaktujte obchodníka Zasuňte přepětovou ochranu, omezte elektrické zatížení Vyčistěte filtr nebo jej vyměňte

12 Plán údržby

Pravidelné odstupy údržby podle uvedeného počtu měsíců nebo provozních hodin – podle toho, jaká uplynula doba.		První použití	První měsíc nebo 50 hodin	Každé 3 měsíce nebo 50 hodin	Každých 6 měsíců nebo 100 hodin	Ročně nebo po každých 200 hodinách
Část						
Motorovolej	Zkontrolovat plný stav	O				
	Vyměnit		O		O	
Vzduchový filtr	Zkontrolovat	O				
	Vyčistit			O (1)		
Zapalovací svíčka	Zkontrolovat, seřídít				O	
	Vyměnit					O
Lapač jisker	Vyčistit				O	
Vúle ventilů	Zkontrolovat, seřídít					O (2)
Spalovací prostor	Vyčistit	Každých 300 hodin (2)				
Palivová nádrž a filtr	Vyčistit				O (2)	
Palivové potrubí	Zkontrolovat	Každé 2 roky (v případě potřeby vyměnit) (2)				
Poznámky:						
1) Odstupy údržby se při používání v prašném prostředí zkracují.						
2) Údržbu těchto částí by měl provádět servis. Přečtěte si prosím pokyny k údržbě.						
Při nedodržení plánu údržby se mohou objevit výpadky, na které se však záruka nevztahuje.						

Σημαντικό!

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να ακολουθήσετε μερικές προφυλάξεις για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές. Παρακαλώ διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας με προσοχή.

Κρατήστε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Εάν πουλήσετε το μηχάνημα σε κάποιον άλλον θα πρέπει να δώσετε και τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας μαζί. Δεν μπορούμε να πάρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή ατύχημα προκύψει από αποτυχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες αυτές.

GR 1. Εξήγηση συμβόλων προειδοποίησης στο μηχάνημα



Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες αυτές πριν να χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια αυτή.



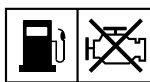
Κατά την λειτουργία παράγονται τοξικά αέρια π.χ. μονοξείδιο του άνθρακα(που είναι ένα αέριο χωρίς χρώμα και μυρωδιά) που μπορεί να προκαλέσει ασφυξία. Χρησιμοποιήστε την γεννήτρια μόνο σε εξωτερικό χώρο για να εξασφαλίσετε καλό εξαερισμό.



Σβήστε το κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν να βάλετε βενζίνη στην γεννήτρια. Τα καύσιμα είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και κάτω από ορισμένες συνθήκες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Ανεφοδιάστε με καύσιμα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους επιβεβαιώνοντας ότι δεν υπάρχουν φλόγες, σπίθες και τσιγάρα κοντά. Εάν χυθεί βενζίνη θα πρέπει να καθαριστεί αμέσως.



Η εξάτμιση θερμαίνεται πολύ κατά την λειτουργία. Αφήστε το κινητήρα να κρυώσει πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποθήκευσης



ή ανεφοδιασμού. Μην ακουμπάτε την εξάτμιση για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος και τραυματισμού.



Η γεννήτρια δεν θα πρέπει να συνδεθεί με ρεύμα οικιακής χρήσης. Σε περίπτωση λάθους σύνδεσης υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και υλικής ζημιάς συμπεριλαμβανομένου και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας των ατόμων που χρησιμοποιούν την γεννήτρια και εργάζονται στο οικιακό δίκτυο.



Προσοχή! Επικίνδυνες τάσεις υπάρχουν όταν χρησιμοποιείται η γεννήτρια. Σβήστε πάντα την γεννήτρια πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία γεννήτριας.



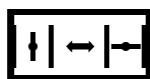
Φοράτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια.



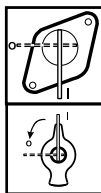
Γείωση.



Αποσυνδέστε όλα τα εργαλεία από τις πρίζες όταν πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης ή όταν αφήνετε την γεννήτρια χωρίς επίβλεψη.



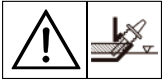
Μοχλός τσοκ.



Βάνα καυσίμου.



Προσοχή: Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη και μπορεί να προκαλέσει και έκρηξη.



Προσοχή: Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού πριν την λειτουργία.



Δείκτης καυσίμου



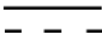
Βολτόμετρο

I/O

On/Off



Εναλλασσόμενο ρεύμα (AC)



Συνεχές ρεύμα (DC)



Θετικός πύρος συνεχούς ρεύματος



Αρνητικός πύρος συνεχούς ρεύματος

400V

Διακόπτης επιλογής 400V~/230 V~

230V



Κατάσταση κλειδώματος του κλειδιού της μίζας



Κατάσταση εκκίνησης της προετοιμασίας



Κατεύθυνση κλειδιού για την εκκίνηση του κινητήρα

L 1,2,3 AC 230V~

Πρίζα εξαγωγής 230V

AC 400V

Πρίζα εξαγωγής 400V

2. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην κάνετε μετατροπές στην γεννήτρια.
- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για την συντήρηση και τα αξεσουάρ.
- Σημαντικό: Κίνδυνος δηλητηρίασης, μην εισπνεύσετε τα καυσαέρια.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την γεννήτρια.
- Σημαντικό: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην ακουμπάτε την εξάτμιση ή τον κινητήρα.
- Φοράτε ωτοασπίδες όταν βρίσκεστε κοντά στην γεννήτρια.
- Σημαντικό: Η βενζίνη και οι αναθυμιάσεις είναι πολύ εύφλεκτα και εκρηκτικά.
- Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους χωρίς εξαερισμό ή με εύφλεκτα υλικά. Όταν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια σε εσωτερικούς χώρους με καλό εξαερισμό τα καυσαέρια θα πρέπει να διοχετεύονται κατευθείαν έξω μέσω μιας σωλήνας εξάτμισης.
- Σημαντικό: Τα καυσαέρια μπορεί να διαρρεύσουν μέσα από την σωλήνα εξάτμισης. Λόγω κινδύνου φωτιάς, μην σημαδεύετε το σωλήνα προς εύφλεκτα υλικά.
- Κίνδυνος έκρηξης: Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους με εύφλεκτα υλικά.
- Οι στροφές που έχει η γεννήτρια από το κατασκευαστή δεν επιτρέπεται να αλλαχτούν. Η γεννήτρια ή τα συνδεδεμένα εργαλεία μπορεί να πάθουν ζημιά.
- Ασφαλίστε καλά την γεννήτρια κατά την μεταφορά για να μην γυρίσει ή πέσει.
- Τοποθετήστε την γεννήτρια 1 μέτρο μακριά από κτίρια και από τα εργαλεία που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν.
- Τοποθετήστε την γεννήτρια σε μια ασφαλές και επίπεδη θέση. Μην την γυρνάτε ή αλλάζετε την θέση της όταν εκείνη λειτουργεί.
- Σταματήστε πάντα τον κινητήρα όταν μεταφέρετε την γεννήτρια ή συμπληρώνετε καύσιμα.
- Σιγουρευτείτε ότι όταν ανεφοδιάζετε την γεννήτρια δεν έχει χυθεί βενζίνη στον κινητήρα ή στην εξάτμιση.
- Μην λειτουργείτε την γεννήτρια στην βροχή ή στο χιόνι.

- Μην ακουμπάτε την γεννήτρια με βρεγμένα χέρια.

- Προστασία από ηλεκτροπληξία. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιείτε μόνο προεκτάσεις καλωδίων που είναι κατάλληλες για εξωτερικούς χώρους και είναι σηματοδωμένα σύμφωνα με το H07RN-F.

- Το συνολικό μήκος των προεκτάσεων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 m με καλώδιο 1,5mm² και τα 100m για καλώδιο 2,5mm².

- Μην κάνετε μετατροπές στις ρυθμίσεις του κινητήρα ή της γεννήτριας.

- Επισκευές και ρυθμίσεις θα πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

G - Μην συμπληρώνετε βενζίνη στο ρεζερβουάρ κοντά σε φλόγες, σπίθες. Μην καπνίζετε!

R - Μην ακουμπάτε τα μηχανικά κινούμενα ή ζεστά μέρη. Μην αφαιρέσετε τους προφυλακτήρες.

- Μην εκθέσετε τα εργαλεία σε υγρασία ή ακόνη. Κατάλληλη θερμοκρασία από -10ο έως 40ο C, μέγιστο υψόμετρο 1000m, ποσοστό υγρασίας 90%.

- Η γεννήτρια έχει κινητήρα ανάφλεξη ο οποίος παράγει θερμότητα στην περιοχή της εξάτμισης (από την αντίθετη μεριά που είναι η πρίζες) και στην έξοδο της εξάτμισης. Για το λόγω αυτό θα πρέπει να μείνετε μακριά από τις επιφάνειες αυτές διότι υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

- Οι τιμές που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για το επίπεδο του θορύβου και το επίπεδο πίεσης του θορύβου είναι τιμές εκπομπής και μπορεί να μην είναι αξιόπιστες τιμές στο χώρο εργασίας. Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και εισροής, οι τιμές δεν είναι αξιόπιστη βάση για την απόφαση σε επιπλέον προφυλάξεις που μπορεί να χρειαστεί. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την πραγματική εισροή θορύβου του χρήστη περιλαμβάνουν οι άλλες πηγές θορύβου που υπάρχουν στο χώρο εργασίας, ο αριθμός των μηχανημάτων όπως και το διάστημα στο οποίο ο χρήστης είναι εκτεθειμένος στο θόρυβο. Παρ' όλα αυτά με αυτές τις πληροφορίες ο χρήστης μπορεί να βγάλει καλύτερα συμπεράσματα για τους κινδύνους που υπάρχουν.

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή χαλασμένα ηλεκτρικά εργαλεία(αυτό περιλαμβάνει και τις προεκτάσεις και τις συνδέσεις καλωδίων).

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας.

Οποιοδήποτε λάθος γίνει στην ακολουθία των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σοβαρό τραυματισμό.

Κρατήστε όλες τις οδηγίες σε ασφαλή χώρο για μελλοντική χρήση.

3. Κατάλληλη χρήση

Το μηχάνημα αυτό είναι σχεδιασμένο για εφαρμογές οι οποίες λειτουργούν με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V και 400V. Σιγουρευτείτε ότι έχετε παρατηρήσει όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η γεννήτρια προορίζεται για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία και λάμπες. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με οικιακές συσκευές ελέγξτε την καταλληλότητά τους από τις οδηγίες του εκάστοτε κατασκευαστή. Το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για την προαναφερόμενη χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείτε κακή λειτουργία. Ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό μπορεί να προκύψει από κακή λειτουργία.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

SG 7500

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP 23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	7,0 kW/400 V 3~
Μέγιστη απόδοση (S2 2min)	7,5 kW /400 V 3~
Τάση	3*230V~ 1*400 V3~
Συχνότητα	50Hz
Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	439 cm ³
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	25 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 1.1 λίτρα (15W40)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	1451g/h
Βάρος	107 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	96dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C

Μέγιστο υψόμετρο
Μπουζί

1000m
LGF 6TC

28 Σετ φίλτρου αέρος

29 Μπουζί

30 Εξάμιση

31 Διακόπτης αλλαγής 230V /400 V(μόνο για SG 5500)

32 Κουμπί ρύθμισης λαβής μεταφοράς (όχι για E-SG

2200, E-SG 4000, και SG 2200)

33 Κλειδί μίζας

Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει συνεχόμενα με την αναφερόμενη απόδοση.

Τρόπος λειτουργίας S2 (προσωρινή λειτουργία)

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει προσωρινά με την αναγραφόμενη απόδοση. Μετά θα πρέπει να σταματήσετε την γεννήτρια για λίγο για να μην υπερθερμανθεί.

5. Περιγραφή σχεδιαγράμματος (εικόνα 1-7)

1 Δείκτης ρεζερβουάρ

2 Τάπα καυσίμου

3 Πρίζα 230 V

4 Πρίζα 400 V (μόνο για SG 5500)

5 Έξοδος 12V (όχι για E-SG 2200)

6 Γείωση

7 Προστασία υπερφόρτωσης

8 Βολτόμετρο (όχι για E-SG 2200)

9 Βίδα στράγγισης λαδιού

10 Βίδα γέμισης λαδιού

11 Προστασία λαδιού

13 Μοχλός τσοκ

14 Χειρόμυζα

15 Μίζα (μόνο για E-SG 400, SG 4200 και SG 5500)

16 Βάνα καυσίμου

17 Ρόδες (μόνο SG 3000, SG 4200, SG 5500)

18 Λαβή

19 Λαστιχένιες βάσεις (όχι για SG 2200, E-SG 2200 και E-SG 4000)

20 Μπαταρία (μόνο για SG 4200 και SG 5500)

21 Λαβή μεταφοράς

22 Σετ λαδιού

23 Σετ μπουζόκλειδου

24 Άξονας συναρμολόγησης σετ (όχι για E-SG 2200, E-SG 4000 και SG 2200)

25 Σετ συναρμολόγησης για της ρόδες (όχι για E-SG 2200, E-SG 4000 και SG 2200)

26 Γερμανικό κλειδί

27 Καλώδιο εξαγωγής συνεχούς ρεύματος

6. Πριν την λειτουργία

6.1 Συναρμολόγηση για της ρόδες (εικόνες 3-5)

1. Τοποθετήστε πρώτα την μια άκρη της βίδας (είδος 25) μέσα από την τρύπα στο πλαίσιο και σφίξτε την με το παξιμάδι και την ροδέλα.

2. Τοποθετήστε την βίδα μέσα από τον άξονα της ρόδας (είδος 25) και σφίξτε την με το παξιμάδι και την ροδέλα.

3. Τοποθετήστε το καπάκι της ρόδας και ασφαλίστε το με τα κλιπάρια που υπάρχουν στην εσωτερική πλευρά από το καπάκι.

4. Συναρμολογήστε και την άλλη ρόδα με τον ίδιο τρόπο.

Σημαντικό: Θα πρέπει να γεμίσετε τις ρόδες με αέρα γιατί έχουν σταλθεί από το εργοστάσιο με μικρότερη πίεση (μέγιστη πίεση 3bar/0.3MPa)

6.2 Συναρμολόγηση λαστιχένιων βάσεων (εικόνα 6)

Κρατήστε την βάση (είδος 19) πάνω το πλαίσιο όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε την βίδα μέσα από την τρύπα στο πλαίσιο και στην βάση και σφίξτε την με το παξιμάδι. Μετά τοποθετήστε και τις άλλες τρεις βίδες με τα παξιμάδια τους με τον ίδιο τρόπο.

6.3 Συναρμολόγηση λαβής μεταφοράς (εικόνα 7-8).

Τοποθετήστε την λαβή (είδος 18) μέσα από τον σύνδεσμο και ρυθμίστε την με το κουμπί (είδος 32). Μετά τοποθετήστε την βίδα με μια φλάντζα μέσα από την τρύπα στο σκελετό και στο άξονα. Σφίξτε την με μια ροδέλα και ένα παξιμάδι όπως φαίνεται στις εικόνες 12-13.

Ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει την θέση της λαβής μεταφοράς μέσω του κουμπιού (είδος 32) και να περιστρέψει την λαβή (είδος 18) σε οριζόντια θέση.

G
R

6.4 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα καλώδια παροχής ρεύματος και τα συνδεδεμένα εργαλεία θα πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με εργαλεία που τα χαρακτηριστικά της τάσης είναι ίδια με αυτά της γεννήτριας.
- Μην συνδέσετε ποτέ την γεννήτρια στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Κρατήστε το καλώδιο του καταναλωτή όσο το δυνατόν πιο κοντό.

6.5 Προστασία περιβάλλοντος

Δώστε τα παλιά υλικά συντήρησης και λειτουργίας σε κέντρα ανακύκλωσης. Ανακυκλώστε τα υλικά συσκευασίας, μέταλλα και πλαστικά.

6.6 Γείωση

Το κέλυφος του μηχανήματος θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο με γείωση για να αποβάλει στατικό ηλεκτρισμό. Για να γίνει αυτό συνδέστε ένα καλώδιο στην γείωση της γεννήτριας (6) και την άλλη άκρη συνδέστε την σε μια εξωτερική γείωση (για παράδειγμα μια ράβδο γείωσης).

7. Λειτουργία

Σημαντικό!

Θα πρέπει να τοποθετήσετε λάδι στον κινητήρα (βλέπε εικόνα 9) και καύσιμα πριν να ξεκινήσετε την γεννήτρια.

- Ελέγξτε την στάθμη καυσίμου και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- Σιγουρευτείτε ότι η γεννήτρια έχει επαρκή εξαερισμό.
- Σιγουρευτείτε ότι το μπουζοκαλώδιο είναι καλά τοποθετημένο στο μπουζί.
- Ελέγξτε το χώρο γύρω από την γεννήτρια.

- Αποσυνδέστε τα εργαλεία που μπορεί να είναι ήδη συνδεδεμένα με την γεννήτρια.

7.1 Εκκίνηση του κινητήρα

- Μην συνδέσετε πάνω εργαλεία πριν να ξεκινήσετε το κινητήρα.

- Ανοίξτε την βάνα καυσίμου (16) τοποθετώντας την στην θέση «L».

- Τοποθετήστε την μίζα (15) στην θέση «I»/

- Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ (13) στην θέση ΙΘΙ.

- Ξεκινήστε τον κινητήρα τραβώντας δυνατά την χειρόμυζα (14). Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινά τραβήξτε ξανά την χειρόμυζα.

- Πιέστε πίσω το μοχλό του τσοκ (13) αφού έχει ξεκινήσει ο κινητήρας.

Σημαντικό: Όταν ξεκινάτε την γεννήτρια με την χειρόμυζα, ο κινητήρας μπορεί να αναπηδήσει ξαφνικά όταν πάρει προς το οποίο μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό. Φοράτε προστατευτικά γάντια όταν ξεκινάτε το κινητήρα.

7.2 Εκκίνηση του κινητήρα

- Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας. Η τάση δεν πρέπει να είναι λιγότερη από 12V. Εάν η τάση της μπαταρίας είναι μικρότερη από 12V αλλάξτε την μπαταρία πριν να λειτουργήσετε την γεννήτρια.

- Μην συνδέσετε πάνω εργαλεία πριν να ξεκινήσει ο κινητήρας.

- Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στην θέση ΙΘΙ.

- Ανοίξτε την βάνα καυσίμου (16) γυρνώντας την προς τα κάτω.

- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off (12) στην θέση «I».

- Γυρίστε την μίζα (15) με το κλειδί στην θέση «START» μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.

- Πιέστε το μοχλό του τσοκ (13) πίσω ξανά αφού έχει ξεκινήσει το μοτέρ.

7.3 Σύνδεση καταναλωτών στην γεννήτρια

Συνδέστε τα εργαλεία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε στις πρίζες (3/4)

Σημαντικό:

- Αυτές οι πρίζες μπορούν να δεχτούν συνεχές φορτίο (σύμφωνα με την τιμή S1) και προσωρινό (σύμφωνα με την τιμή S2).

- Μην συνδέσετε την γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο παροχής ρεύματος διότι μπορεί να καταλήξει σε

καταστροφή της γεννήτριας ή των οικιακών συσκευών στην οικία σας. Σημείωση: Μερικές ηλεκτρικά εργαλεία (σέγες, τρυπάνια κλπ.) μπορεί να έχουν μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος όταν χρησιμοποιούνται σε δύσκολες συνθήκες.

7.4 Παύση κινητήρα

- Πριν να σταματήσετε τον κινητήρα αφήστε τον να λειτουργήσει για λίγο χωρίς καταναλωτές για να «κρυώσει».

- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off στην θέση «Ο».

- Κλείστε την βάνα καυσίμου.

7.5 Προστασία υπερφόρτωσης για τις πρίζες

Σημαντικό: Η γεννήτρια έχει εγκατεστημένη μια προστασία υπερφόρτωσης. Αυτό κλείνει τις πρίζες (3) Μπορείτε να ανοίξετε πάλι τις πρίζες (3/4) πιέζοντας την προστασία υπερφόρτωσης (7).

Σημαντικό: Εάν συμβεί αυτό μειώστε το ηλεκτρικό ρεύμα που παίρνετε από την γεννήτρια ή αφαιρέστε τα ελαττωματικά εργαλεία που είναι συνδεδεμένα.

Σημαντικό! Χαλασμένες προστασίες υπερφόρτωσης θα πρέπει να αλλάζονται μόνο με προστασίες ίδιου σχεδιασμού και τεχνικών χαρακτηριστικών. Εάν χρειάζεται επισκευή επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Σβήστε το κινητήρα και βγάλτε το μπουζί πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στην γεννήτρια.

Σημαντικό: Σβήστε αμέσως το κινητήρα και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις:

- Στην περίπτωση που υπάρχουν περίεργες δονήσεις ή θορύβους.

- Εάν ο κινητήρας παρουσιάσει διακοπές ή δείχνει υπερφορτωμένος.

8.1 Καθαρισμός

- Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας, εγχοπές

εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ καθαρά από σκόνη και χώμα. Καθαρίστε την γεννήτρια με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με ένα φυσητήρα.

- Σας προτείνουμε να καθαρίζετε το μηχανήμα σας αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίστε την γεννήτρια τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο απαλό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά του μηχανήματος. Σιγουρευτείτε ότι δεν εισχωρεί νερό στο μηχανήμα.

8.2 Φίλτρο αέρος (εικόνες 10-11)

Παρακαλώ διαβάστε και τις πληροφορίες σέρβις.

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρος ανά τακτικά χρονικά διαστήματα και αλλάξτε το εάν χρειάζεται.

- Ανοίξτε τα δυο πιαστράκια και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου (εικόνα 10).

- Αφαιρέστε τα στοιχεία του φίλτρου.(εικόνα 11).

- Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή πετρέλαιο για να καθαρίσετε το φίλτρο.

- Καθαρίστε το χτυπώντας το ελαφρά σε μια επίπεδη επιφάνεια. Στην περίπτωση σκληρής βρωμιάς καθαρίστε το με σαπουνόνερο, στύψτε το και στεγνώστε το.

- Τοποθετήστε το αντίστροφα.

8.3 Μπουζί (εικόνα 12)

Ελέγξτε το μπουζί (είδος 29) για βρωμιά και υπολείμματα μετά από 20 ώρες λειτουργίας και εάν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα. Πραγματοποιήστε σέρβις στο μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

- Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο.

- Αφαιρέστε το μπουζί με το μπουζόκλειδο που σας παρέχεται.

- Συναρμολογήστε πάλι αντίστροφα.

8.4 Αλλαγή λαδιών και έλεγχος στάθμης λαδιών (πριν την χρήση του μηχανήματος) (εικόνα 9)

Το λάδι μηχανής αλλάζεται καλύτερα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε θερμοκρασία λειτουργίας.

- Χρησιμοποιήστε μόνο λάδι κινητήρα (15W40).
- Τοποθετήστε την γεννήτρια σε επιφάνεια με μικρή κλίση έτσι ώστε η βίδα στράγγισης λαδιού να βρίσκεται στην κάτω πλευρά.
- Ανοίξτε την βίδα γέμισης λαδιού (9).
- Ανοίξτε την βίδα στράγγισης (10) και αφήστε το λάδι να αδειάσει μέσα σε ένα ειδικό δοχείο.
- Αφού έχει αδειάσει το παλιό λάδι, κλείστε την βίδα στράγγισης και τοποθετήστε την γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια ξανά.
- Γεμίστε το κινητήρα με λάδι μέχρι το ανώτατο σημείο στο δείκτη λαδιού.
- Σημαντικό: Μην βιδώσετε το δείκτη για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού, απλά τοποθετήστε το μέχρι το σπείρωμα.
- Πετάξτε το παλιό λάδι με κατάλληλο τρόπο.

8.5 Προστασία λαδιού

Η προστασία λαδιού (11) ανταποκρίνεται όταν η ποσότητα λαδιού στο κινητήρα είναι πολύ χαμηλή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν θα μπορέσετε να ξεκινήσετε το κινητήρα ή θα κλείσει μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα. Ο κινητήρας δεν μπορεί να ξεκινήσει πάλι εάν το λάδι της κινητήρα δεν συμπληρωθεί. (βλέπε παράγραφο 8.4).

9. Απορρίμματα και ανακύκλωση

Το μηχάνημα αυτό παρέχεται με συσκευασία για να μην χτυπηθεί κατά την μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και για το λόγω αυτό μπορεί να μειωθεί ή να επιστραφεί στο σύστημα πρώτης ύλης.

Το μηχάνημα και τα αξεσουάρ είναι φτιαγμένα από διάφορα υλικά όπως μέταλλο και πλαστικό. Τα χαλασμένα εξαρτήματα θα πρέπει να ανακυκλώνονται.

10. Μεταφορά

Αυτές οι απαιτήσεις θα πρέπει να εκπληρωθούν:

- Η γεννήτρια θα πρέπει να είναι σβηστή.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να έχει κρυώσει.

- Η βάνα καυσίμου (16) θα πρέπει να είναι κλειστή.
- Τουλάχιστον 1 άτομο ανά λαβή μεταφοράς (21).

Προσοχή! Εάν πέσει η γεννήτρια μπορεί να σπάσει χέρια και πόδια.

Μεταφορά γεννήτριας από της λαβές:

- Σηκώστε ομοιόμορφα.
- Μεταφέρετε την γεννήτρια στο χώρο εργασίας.
- Τοποθετήστε την γεννήτρια ομοιόμορφα.

Μεταφορά γεννήτριας με τις ρόδες (17) και την λαβή (18).

- Συναρμολογήστε τις ρόδες και τις λαβές μεταφοράς (βλέπε παράγραφο 6.1 και 6.3)
- Η γεννήτρια μπορεί να μεταφερθεί σηκώνοντάς την λαβή μεταφοράς (18).

11. Προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Είναι ενεργοποιημένη η προστασία λαδιού Χαλασμένο μπουζί Δεν έχει καύσιμα Τάση της μπαταρίας πολύ χαμηλή (μόνο για E-SG 4000, SG 4200 και SG 5500)	Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε Καθαρίστε ή αλλάξτε το μπουζί Ανεφοδιάστε/ ελέγξτε την βάνα καυσίμου Φορτίστε την μπαταρία
Η γεννήτρια βγάζει λίγο ρεύμα ή δεν βγάζει καθόλου	Ο πικνωτής είναι ελαττωματικός Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερφόρτωσης Βρώμικο φίλτρο αέρος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις Απενεργοποιήστε την προστασία και μειώστε τους καταναλωτές Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο

Δήλωση συμμόρφωσης

GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

12 Πίνακας συντηρήσεων

Διαστήματα		Κάθε χρήση	Πρώτο μήνα ή 20ώρες	Κάθε 3 μήνες Ή 50ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100ώρες	Κάθε χρόνο ή 200ώρες
Είδος						
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος	0				
	Αλλαγή		0		0	
Φίλτρο αέρος	Έλεγχος	0				
	Καθαρισμός			0 (1)		
Μπουζί	Έλεγχος και ρύθμιση				0	
	Αλλαγή					0
Φλογοκρόπτης	Καθαρισμός				0	
Βαλβίδες	Έλεγχος – ρύθμιση					0 (2)
Θάλαμος ανάφλεξης	Καθαρισμός	Κάθε 300 ώρες (2)				
Ρεζερβουάρ και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός				0 (2)	
Σωληνάκι καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αλλάξετε εάν χρειάζεται) (2)				
Σημείωση:						
(1) Πιο συχνό σέρβις όταν λειτουργείτε σε χώρους με πολύ σκόνη						
(2) Αυτά το είδη θα πρέπει να επισκευαστούν από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές η εγγύηση μπορεί να παύσει να ισχύει.						

¡Importante!

Al utilizar el equipo se han de tener en cuenta algunas precauciones de seguridad para evitar daños y lesiones. Lea todas las instrucciones de funcionamiento y la normativa de seguridad con atención. Conserve este manual en un lugar seguro para poder disponer de la presente información en cualquier momento.

Si se hace entrega del presente equipo a alguna persona, facilítela las instrucciones de funcionamiento y la normativa de seguridad. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños o accidentes que puedan derivarse del incumplimiento de las presentes instrucciones y normas de seguridad.

1. Explicación de las señales de advertencia y los símbolos de la máquina



Lea y comprenda las instrucciones básicas de seguridad antes de utilizar el generador.



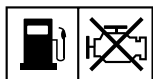
Durante el funcionamiento, se generan gases tóxicos como, por ejemplo, monóxido de carbono, que es un gas incoloro e inodoro. Este gas puede producir asfixia. Utilice el generador solamente en exteriores para garantizar la ventilación adecuada.



Apague el motor y deje que se enfríe antes de repostar. El combustible es sumamente inflamable y, bajo ciertas condiciones, también es explosivo. Realice el repostaje en el generador solamente en áreas bien ventiladas asegurándose de que no hay presencia de llamas, chispas o cigarrillos. Si el combustible se derrama, límpielo inmediatamente.



Los gases evacuados durante el funcionamiento alcanzan una gran temperatura. Deje que el motor se enfríe antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento, almacenaje y



repostaje. Para evitar el riesgo de quemaduras y daños personales, no toque las salidas de evacuación de gases.

El generador no se debe conectar a la red pública de alumbrado. Si se realiza una conexión inadecuada, se puede provocar un incendio y daños materiales, lo que incluye la electrocución de personas que utilizan el generador y que trabajan en la red de energía pública.



Advertencia: cuando el generador está en uso, existen voltajes peligrosos. Apague siempre el generador antes de realizar tareas de mantenimiento.



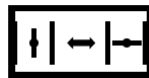
Utilice protección auditiva cuando trabaje con el generador.



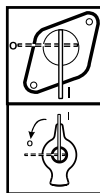
Conexión a tierra



Desconecte todos los equipos de las tomas de corriente eléctricas cuando realice tareas de mantenimiento o cuando deje el equipo desatendido y apagado.



Palanca del acelerador



Llave de paso de combustible



Advertencia: la gasolina es muy volátil, inflamable y explosiva.



Advertencia: compruebe el nivel del aceite antes de utilizar el producto.



Indicador de combustible



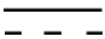
Voltímetro

I/O

ENCENDIDO/APAGADO



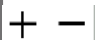
Corriente alterna (CA)



Corriente continua (CC)



Disyuntor contra sobrecargas



Terminal positivo de corriente continua/Terminal negativo de corriente continua

400V



0



230V

Commutador de selección de voltaje:
400 V~/230 V~



Estado de bloqueo de la llave del motor de arranque



Inicio del estado de preparación



Dirección de giro de la llave para arrancar el motor

L 1,2,3 AC 230V~

Salida de toma de corriente de 230 VCA

AC 400V

Salida de toma de corriente de 400 V~

2. Instrucciones generales de seguridad

- Está prohibido realizar modificaciones en el generador.
- Solamente se pueden utilizar piezas originales para realizar tareas de mantenimiento y como accesorios.
- Importante: peligro de envenenamiento. No inhalar.
- Los niños deben mantenerse alejados del generador.
- Importante: riesgo de quemaduras. No toque el sistema de evacuación de la unidad de tracción.
- Utilice una protección auditiva adecuada cuando se encuentre en las proximidades del equipo.
- Importante: el combustible y los gases de la combustión son muy inflamables o explosivos.
- Nunca utilice el generador en áreas no ventiladas o junto a lugares fácilmente inflamables. Cuando utilice el generador en áreas bien ventiladas, los gases evacuados se deben canalizar directamente hacia el exterior a través de un conducto de salida.
- Importante:** a pesar del conducto de salida, se pueden escapar gases tóxicos. Debido al riesgo de incendio, nunca dirija el conducto de salida hacia materiales inflamables.
- Riesgo de explosión: nunca utilice el generador en áreas con materiales inflamables.
- No se puede cambiar la velocidad predefinida por el fabricante. El generador o el equipo conectado puede resultar dañado.
- Asegure el generador para que no se mueva o caiga durante el transporte.
- Coloque el generador alejado al menos 1 metro de edificios y de equipos conectados a él.
- Coloque el generador en una posición segura y nivelada. No gire, incline o cambie la posición del generador cuando esté en funcionamiento.

- Apague siempre el motor cuando transporte el generador y reposte.
- Cuando reposte, asegúrese de que el combustible no se derrama en el motor o en el conducto de evacuación.
- Nunca utilice el generador bajo la lluvia o nieve.
- Nunca toque el generador con las manos húmedas.
- Protéjase contra peligros eléctricos. Cuando trabaje en exteriores, utilice solamente alargadores aprobados para uso en exteriores y que tengan la homologación correspondiente (H07RN...).
- La longitud total de los alargadores utilizados no puede superar los 50 metros para 1,5 mm² y los 100 metros para 2,5 mm².
- Está prohibido realizar modificaciones en la configuración del motor o del generador.
- Las reparaciones y los trabajos de ajuste solamente pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado.
- No reposte o vacíe el depósito cerca de luces encendidas, fuegos o chispas. ¡No fume!
- No toque ninguna pieza accionada mecánicamente o caliente. No quite las protecciones de seguridad.
- No exponga las herramientas a la humedad o al polvo. La temperatura ambiente permitida está comprendida entre -10 °C y +40 °C. La altitud máxima por encima del nivel del mar es de 1.000 metros. La humedad máxima relativa debe ser del 90% (sin condensación).
- El generador se acciona mediante un motor de combustión que produce calor en la zona de evacuación (en el lado opuesto a las tomas de corriente) y en la salida de evacuación. Por tanto, debido al riesgo de quemaduras en la piel, mantenga despejadas esas superficies.
- Los valores citados en la información técnica para el

nivel de potencia de sonido (LWA, Sound Power Level) y el nivel de presión de sonido (LWM, Sound Pressure Level) son valores de emisión y no necesariamente valores del lugar de trabajo fiables. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión e inmisión, los valores no son una base fiable para tomar decisiones sobre precauciones adicionales que pueden ser necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel de inmisión del usuario real se encuentran las propiedades del área de trabajo, otras fuentes de sonido, el número de máquinas y otros procesos de las proximidades, así como el período de tiempo que el operador está sometido al ruido. Asimismo, el nivel de inmisión permitido puede variar en función del país. En cualquier caso, con esta información el usuario puede evaluar mejor los peligros y riesgos en juego.

- Nunca utilice equipos eléctricos defectuosos o dañados, lo cual también se aplica a alargadores y conexiones de enchufes.



¡PRECAUCIÓN!

Lea las normas e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las siguientes normas e instrucciones de seguridad puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve las normas e instrucciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en un futuro.

3. Para un uso correcto

Este dispositivo se ha desarrollado para aplicaciones que requieren una alimentación eléctrica de 230 V y 400 V de tensión alterna.

Asegúrese de cumplir las restricciones de las instrucciones de seguridad. El generador está diseñado para proporcionar electricidad a herramientas eléctricas y fuentes luminosas. Cuando utilice el dispositivo con electrodomésticos, compruebe si son adecuados conforme a las instrucciones del fabricante correspondiente. En caso de duda, pregunte a un distribuidor autorizado del electrodoméstico en cuestión. La máquina solo podrá usarse para la finalidad para la

que está diseñada. De lo contrario, se considerará que se utiliza de forma indebida. En tal caso, el usuario o el operador, y no el fabricante, será responsable de cualquier tipo de daño o desperfecto resultante.

4. Información técnica

SG 7500

Tipo de generador:	Sincrónico
Tipo de protección:	IP 23M
Potencia nominal continua P _{nominal} (S1):	7,0 kW/ 400 V 3~
Potencia máxima P _{máxima} :	7,5 kW/ 400 V 3~
Voltaje nominal U _{nominal} :	3 x 230 V ~
	1 x 400 V 3~

Frecuencia f _{nominal} :	50 Hz
-----------------------------------	-------

Diseño del motor de tracción:

Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV

Cilindrada: 439 cm³

Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo

Capacidad del depósito: 25 l

Aceite de motor:

1,1 l aproximadamente (15W40/<0 oC: 5W30)

Nivel de potencia de sonido garantizado L_{WA}: 97 dB (A)

Factor de potencia cos φ: 1

Clase de potencia: G1

Temperatura máxima: 40 °C

Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1000 m

Bujía: LG F6TC

Modo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

La máquina puede funcionar continuamente con la salida de potencia citada.

Modo de funcionamiento S2 (funcionamiento temporal)

La máquina puede funcionar temporalmente con la salida de potencia citada. Después, la máquina se debe detener durante un tiempo para evitar que se sobrecaliente.

5. Esquema (Gráficos 1-7)

- Indicador del depósito
- Tapa de combustible
- Salidas de toma de corriente de 230 V~
- Salidas de toma de corriente de 400 V~
- Salida de 12 Vcc
- Conexión a tierra
- Disyuntor contra sobrecargas
- Voltímetro
- Tapón de drenaje del aceite
- Tapón de llenado del aceite
- Disyuntor para escasez de aceite
- Conmutador de encendido/apagado
- Palanca del acelerador
- Cordón de arranque
- Motor de arranque electrónico
- Llave de paso de combustible
- Ruedas
- Asa de transporte
- Pies de goma
- Batería
- Asas de transporte
- Juego de llenado del aceite
- Juego de llaves de bujía
- Juego de ensamblado de la empuñadura
- Juego de ensamblado de las ruedas
- Llave inglesa
- Cable adaptador de la salida de CC
- Juego de filtro de aire
- Bujía
- Silenciador
- Conmutador de transferencia de 230 V~ / 400 V~
- Agarradera de fijación del asa de transporte
- Llave del motor de arranque electrónico

6. Antes de poner en marcha la máquina

6.1 Ensamblado de la ruedas (3-5)

- En primer lugar, inserte un extremo del tornillo (elemento 25) en el orificio del cuadro y fíjelo con una tuerca y arandela.
- Coloque el buje a través del otro extremo del tornillo (elemento 25), coloque la rueda y la arandela y fíjela con la tuerca.

3. Coloque la tapa de la rueda y fíjela mediante un gancho según el diseño del lado interior de la tapa.

4. Monte la rueda del lado izquierdo siguiendo el mismo procedimiento.

Importante:

La rueda interna se debe inflar ya que se ha comercializado con baja presión (presión máxima del indicador de 3 bares / 0,3 MPa).

6.2 Ensamblado de los pies de goma (6)

Sujete el pie (elemento 19) contra el cuadro tal y como se muestra en la imagen. Inserte primero el tornillo por en el orificio del cuadro y del pie y fíjelo con una tuerca. A continuación, fije los otros tres tornillos y tuercas siguiendo el mismo procedimiento.

6.3 Ensamblado del asa de transporte (7-8)

Coloque el asa de transporte (elemento 18) a través del cuadro y fíjelo con la agarradera (elemento 32). A continuación, inserte el tornillo con una junta plana a través del orificio del cuadro y la empuñadura. Después, fíjelo con una arandela y una tuerca tal y como se muestra en los gráficos 12-13.

El usuario puede ajustar la posición del asa de transporte para quitar la máquina liberando la agarradera (elemento 32) y girando el asa de transporte (elemento 18) hacia la posición horizontal.

6.4 Seguridad eléctrica

- Los cables de alimentación eléctrica y el equipo conectado deben estar en perfecto estado.
- El generador solamente debe utilizarse con equipos cuyas especificaciones de voltaje de salida del generador.
- Nunca conecte el generador a una toma de corriente eléctrica.
- La longitud del cable al equipo eléctrico debe ser tan corta como sea posible.

6.5 Protección medioambiental

- Deposite el material de mantenimiento y los materiales de funcionamiento usados en los puntos de reciclaje adecuados.
- Recicle el material de embalaje, los metales y los plásticos.

6.6 Conexión a tierra

La carcasa se puede conectar a tierra para descargar la electricidad estática. Para ello, conecte un extremo de un cable a una toma para conexión a tierra del generador (6) y el otro extremo a una toma de tierra externa (por ejemplo una pica de tierra).

7. Funcionamiento

¡Importante!

Debe rellenar el aceite de motor (consulte el gráfico 9) y el combustible antes de poner en marcha el motor.

- Compruebe el nivel de combustible y rellénelo si es necesario.
- Asegúrese de que el generador tiene suficiente ventilación.
- Asegúrese de que el cable de encendido esté conectado a la bujía.
- Inspeccione las proximidades del generador.
- Desconecte todos los equipos eléctricos que puedan haberse conectado al generador de antemano.

7.1 Arranque del motor (Cable del sistema de arranque)

- No conecte la herramienta eléctrica antes de arrancar el motor.
- Abra la llave de paso de la gasolina (16) girándola hacia abajo.
- Coloque la palanca del acelerador (13) en la posición |0|.
- Arranque el motor con el cordón de arranque (14) tirando del asa con convicción. Si el motor no arranca, tire de nuevo.
- Devuelva la palanca del acelerador (13) a su posición

original cuando el motor haya arrancado.

¡Importante!

Cuando arranque con el cordón de arranque, el motor puede retroceder repentinamente cuando se ponga en marcha, lo que puede provocar lesiones en la mano. Utilice guantes de protección para arrancar el equipo.

7.2 Arranque del motor (Sistema de arranque electrónico)

- Compruebe el voltaje de la batería. El voltaje no debe ser inferior a 12 V. Si el voltaje de la batería es inferior a 12 V, cárguela antes de poner en marcha el generador.

- No conecte la herramienta eléctrica antes de arrancar el motor.

- Coloque la palanca del acelerador (13) en la posición \emptyset .

- Abra la llave de paso de la gasolina (16) girándola hacia abajo.

- Gire el motor de arranque eléctrico (15) con la llave a la posición "ARRANCAR" hasta que el motor arranque.

- Devuelva la palanca del acelerador (13) a su posición original cuando el motor haya arrancado.

7.3 Conexión de aparatos eléctricos al generador

Conecte el equipo que desee utilizar a las salidas de toma de corriente (3/4)

Importante:

- Estas tomas pueden estar cargadas continuamente (según el valor de S1) y temporalmente (según el valor de S2).

- No conecte el generador a la red eléctrica doméstica ya que se pueden provocar daños en el propio generador o en otros aparatos eléctricos del hogar.

Nota: algunos aparatos eléctricos (sierras eléctricas, taladros, etc.) pueden tener un nivel más alto de consumo eléctrico cuando se utilizan en condiciones exigentes.

7.4 Apagado del motor

- Antes de apagar el generador, deje que siga

funcionando brevemente sin ningún equipo eléctrico conectado para que se enfríe.

- Cierre la llave de paso de la gasolina.

7.5 Disyuntor contra sobrecargas de las salidas de toma de corriente

¡Importante! El generador está equipado con un disyuntor contra sobrecargas.

Este elemento corta las tomas de corriente (3). Puede reiniciar las tomas de corriente (3/4) presionando el disyuntor contra sobrecargas (7).

¡Importante! Si esto ocurre, reduzca la potencia eléctrica que está exigiendo al generador o quite cualquier aparato eléctrico defectuoso conectado.

¡Importante! Los disyuntores contra sobrecargas defectuosos solo se deben reemplazar por otros disyuntores contra sobrecargas con idéntico diseño y con las mismas especificaciones de rendimiento. Si es necesario realizar reparaciones, póngase en contacto con su centro de servicio de atención al cliente.

8. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el motor y tire del capuchón de la bujía antes de llevar a cabo cualquier tarea de limpieza y mantenimiento en el equipo.

Importante: apague la máquina inmediatamente y póngase en contacto con su centro de atención al cliente:

- En el caso de que haya vibraciones o ruido anormal.

- Si el motor se sobrecarga o falla.

8.1 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor sin suciedad y polvo siempre que sea posible. Limpie el equipo con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.

- Es recomendable que limpie el dispositivo inmediatamente después de utilizarlo.

- Limpie el equipo con frecuencia con un paño húmedo y un poco de jabón neutro. No utilice agentes de limpieza o disolventes, ya que estos productos pueden deteriorar

las piezas de plástico del equipo. Asegúrese de que no entra agua en el dispositivo.

8.2 Filtro de aire (10-11)

Lea también la información de servicio relacionada.

- Limpie el filtro de aire a intervalos regulares y cámbielo si es necesario.
- Abra los dos ganchos y quite la tapa del filtro de aire (Gráf. 15).
- Quite los elementos del filtro (Gráf. 11).
- No utilice agentes de limpieza abrasivos ni gasolina para limpiar los elementos.
- Limpie los elementos dándoles pequeños golpecitos contra una superficie plana. Si hay suciedad difícil de quitar, limpie primero el filtro con agua jabonosa y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia y séquelo con aire.
- Realice los mismos pasos en orden inverso para montarlo.

8.3. Bujía (Gráf. 12)

Compruebe que la bujía (elemento 29) no tiene suciedad o mugre cada 20 horas de funcionamiento y, en el caso de que fuese necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Además, es necesario cambiar la bujía después de cada 50 horas de funcionamiento.

- Retire el capuchón de la bujía girándolo.
- Saque la bujía con la llave de bujías suministrada.
- Realice los mismos pasos en orden inverso para montarlo.

8.4 Cambio del aceite y comprobación del nivel del mismo (antes de utilizar la máquina) (Gráf. 9)

Es mejor cambiar el aceite de motor cuando dicho motor se encuentre a la temperatura de trabajo.

- Utilice solamente aceite de motor 15W40/<0 oC: 5W30.
- Coloque generador en una superficie ligeramente inclinada de forma que el tapón de drenaje del aceite se encuentre en el extremo inferior.
- Abra el tapón de llenado del aceite (9).
- Abra el tapón de llenado del aceite (10) y deje que el aceite de motor caliente escurra en una bandeja.
- Cuando el aceite usado haya escurrido, cierre el tapón de llenado del aceite y vuelva a colocar el generador en

una superficie nivelada.

- Rellene el aceite de motor hasta la marca superior situada en la varilla de nivel de aceite.
- Importante: no enrosque la varilla de nivel de aceite para leer el nivel del aceite; tan solo insértela hasta que haga tope.
- Deshágase del aceite usado adecuadamente.

8.5 Disyuntor para escasez de aceite

El disyuntor para escasez de aceite (11) responde si hay muy poco aceite en el motor. En este caso, no será posible arrancar el motor o dejará de funcionar automáticamente después de un breve período de tiempo. No podrá arrancarse de nuevo hasta que el aceite de motor se haya rellenado (consulte el punto 8.4).

9. Eliminación y reciclaje

La unidad se suministra en un embalaje para evitar daños durante el transporte. Este embalaje está compuesto de materia prima y, por tanto, puede reutilizarse o reincorporarse al circuito de materias primas.

La unidad y sus accesorios están compuestos de distintos materiales como metal y plástico. Los componentes defectuosos deben eliminarse como residuos especiales. Consulte a su distribuidor o a su ayuntamiento.

10. Transporte

Se deben cumplir los siguientes requisitos:

- El generador debe estar apagado.
- El generador debe estar enfriado.
- La llave de paso de la gasolina (16) se debe encontrar en la posición "CERRADO".
- Se necesita al menos una persona por asa de transporte (21).

¡ATENCIÓN! Si la unidad se resbala o se cae puede aplastar las manos y los pies.

Transporte el generador sirviéndose de los asas de transporte:

- Levante el generador uniformemente.

E
S

- Transporte de generador al lugar de uso.
- Deje caer el generador uniformemente.

Transportar el generador con la ruedas (17) y con el asa de transporte (18):

- Monte la ruedas y el asa de transporte (consulte los capítulos 6.1 y 6.3).
- El generador solamente se puede transportar levantando el asa de transporte (18).

11. Solución de problemas

Error	Causa	Solución
El motor no arranca	El disyuntor para escasez de aceite no ha respondido Bujía sucia No hay combustible Voltaje de la batería demasiado bajo	Compruebe el nivel del aceite y rellene el aceite de motor Limpie o cambie la bujía (la distancia del electrodo debe ser de 0,6 mm) Rellene el combustible y compruebe la llave de paso de la gasolina Cargue la batería
El generador tiene poco voltaje o nada de voltaje	Controlador o condensador defectuoso El disyuntor contra sobrecargas se ha activado Filtro de aire sucio	Póngase en contacto con su distribuidor Active el disyuntor y reduzca los aparatos eléctricos Limpie o cambie el filtro

12 Programa de mantenimiento



Periodicidad de las tareas de servicio Realizar en el mes indicado o cuando se cumplan los tiempos de funcionamiento, lo que antes suceda.		Cada uso.	Primer mes o cada 20 horas.	Cada 3 meses o cada 50 horas.	Cada 6 meses o cada 100 horas.	Cada año o cada 200 horas.
ELEMENTO						
Aceite de motor	Comprobar nivel	0				
	Cambiar		0		0	
Filtro de aire	Comprobar	0				
	Limpiar			0 (1)		
Bujía	Comprobar ajuste				0	
	Cambiar					0
Amortiguador de chispas	Limpiar				0	
Distancia de la válvula	Comprobar ajuste					0 (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 300 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				0 (2)	
Tubo de combustible	Zkontrolovat	Cada 2 años (cambiar si es necesario) (2)				
Comentarios:						
(1) Es necesario realizar las tareas de servicio con más frecuencia cuando el producto se utiliza en áreas polvorientas.						
(2) Las tareas de servicio en estos elementos deben ser realizadas por el proveedor de servicio. Consulte el manual para obtener información sobre los procedimientos de servicio.						
Si no sigue este programa de mantenimiento, se pueden producir averías no cubiertas por la garantía.						



Importante!



Quando usar este equipamento, deve ter em atenção determinadas regras de segurança, a fim de evitar ferimentos e danos materiais. Leia todo o manual atentamente, principalmente as notas de segurança. Mantenha este manual em local seguro e disponível para ser consultado em qualquer altura.




Se passar este equipamento a terceiros, por favor não se esqueça de entregar também o manual de instruções bem como as notas de segurança. Não nos responsabilizamos por danos ou acidentes decorrentes da não-observância deste manual bem como das notas de segurança.

1. Avisos e outros símbolos presentes neste equipamento

  Leia as notas de segurança antes de utilizar o gerador.

  Os gases como o monóxido de carbono (gases incolores e inodoros) são produzidos durante o funcionamento e isto pode originar asfixia. Trabalhe com o gerador apenas em zonas ventiladas.

  Desligue o motor e deixe arrefecer antes de atestar. O combustível é facilmente inflamável e pode explodir sob determinadas circunstâncias. Ateste o gerador apenas em zonas bem ventiladas e mantenha-o afastado de chamas abertas, faíscas e cigarros. Salpicos de combustível devem ser limpos imediatamente.

   O escape aquece consideravelmente durante o funcionamento. Deixe o motor arrefecer totalmente antes de proceder a operações de manutenção, atestar ou guardar.



Não tocar no escape – risco de queimaduras ou outros ferimentos!



O gerador não deve estar ligado à rede eléctrica doméstica. Se o equipamento for ligado incorrectamente, há o risco de incêndio ou danos materiais além de choques eléctricos que podem ser fatais.



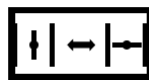
Aviso! Durante o funcionamento do gerador, gera-se voltagem perigosa. O gerador deve estar sempre desligado antes de qualquer operação de manutenção.



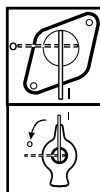
Ligação à terra



Desligue todos os equipamentos antes de proceder a operações de manutenção, antes de deixar o equipamento e depois de desligá-lo.



Alavanca do Ar



Torneira do Depósito



Aviso: O combustível é altamente volátil, inflamável e explosivo.



Aviso: Verifique o nível do óleo antes de utilizar este equipamento.

 Indicação do Combustível

 Voltímetro

I/O On/Off


 Voltagem Alterna (AC)

 Voltagem Directa (DC)

 Disjuntor

+ -
Ligação Voltagem Direcção Positiva/
Ligação Voltagem Direcção Negativa

400V ↑
0
230V ↓
Interruptor de Selecção de Voltagem:
400V/230V Corrente Alterna

 Trinco da Ignição

 Arranque

 Direcção da Ignição

L 1,2,3 AC 230V~ Saída da Voltagem Alterna 230V

AC 400V Saída da Voltagem Alterna 400V

2. Notas de Segurança Gerais

- O gerador não pode ser modificado.
- Utilize apenas peças originais.
- Importante: Risco de envenenamento: não inale os gases de exaustão.
- Mantenha as crianças afastadas do gerador.
- Importante: Risco de queimaduras: não toque no sistema de exaustão nem no motor.
- Utilize protecção auditiva adequada quando estiver próximo do equipamento.
- Importante: O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis e explosivos.
- Nunca trabalhe com o gerador em ambientes não ventilados ou próximos de objectos facilmente inflamáveis. Quando trabalhar com o gerador em locais bem ventilados, os gases de exaustão devem ser expulsos através de uma mangueira apropriada. Importante: Os gases tóxicos podem escapar mesmo usando uma mangueira apropriada. Nunca aponte a abertura da mangueira na direcção de materiais inflamáveis, a fim de evitar o risco de incêndio.
- Risco de explosão: Nunca trabalhe com o gerador em locais com materiais inflamáveis.
- A velocidade rotativa especificada pelo fabricante não pode ser alterada, caso contrário, tanto o gerador como os aparelhos a ele ligados podem ficar danificados.
- Proteja o gerador contra a mobilidade e a inclinação.
- Coloque o gerador à distância mínima de 1 m dos edifícios e dos equipamentos ligados.
- Coloque o gerador numa superfície segura e estável. Nunca gire, incline ou desloque o gerador durante o funcionamento.
- O motor deve estar sempre desligado antes de

transportar ou atestar.

- Quando atestar, certifique-se que o combustível não entra no motor nem tubo de escape.
 - Certifique-se que o gerador nunca fica exposto à chuva, neve ou outra humidade.
 - Nunca toque no gerador com as mãos molhadas ou mesmo húmidas.
 - Tenha cuidado com choques eléctricos. Quando usar o equipamento no exterior, utilize apenas cabos expressamente indicados para uso exterior e devidamente identificados (H07RN-F).
 - O comprimento total dos cabos não deve exceder 50m se tiver uma secção cruzada de 1.5mm² ou 100m se tiver uma secção cruzada de 2.5mm².
 - Tanto as configurações do gerador como do motor não podem ser alteradas.
- P**
T
- As reparações e as configurações devem ser feitas apenas por técnicos especializados.
 - Nunca ateste ou drene um depósito de combustível se estiver próximo de chamas abertas, fogo ou faíscas. Não fume!
 - Nunca toque em componentes mecânicos ou quentes. Não retire as protecções.
 - Mantenha o equipamento afastado da humidade e do pó. Temperatura ambiente possível: -10 to +40°C [14 to 104°F]. Altitude máxima: 1000m acima do nível do mar. Humidade relativa: 90% (sem condensação).
 - O gerador trabalha mediante um motor de combustão que causa um forte aquecimento na zona do tubo de escape (oposto às tomadas). Por conseguinte, deve manter-se afastado destes locais, a fim de evitar o risco de queimaduras.
 - Os dados relativos à potência sonora (LWA) e à pressão sonora (LWM) especificados nos dados técnicos são valores de emissão que não correspondem

necessariamente aos valores reais no local de trabalho. Uma vez que existe uma interacção entre emissão e valores de emissão, estes valores não representam uma base segura para determinar mais medidas de segurança necessárias. Os factores que têm efeito no nível de emissão real relativo ao utilizador incluem características do ambiente de trabalho, outras fontes sonoras, quantidade de máquinas, outros procedimentos assim como o período de tempo em que o utilizador é exposto ao ruído de trabalho. Em adição, o nível de emissão admissível pode ser definido de forma diferente, dependendo do país. Contudo, esta informação pode contribuir para uma avaliação mais informada sobre os perigos e riscos que o utilizador pode sofrer.

- Nunca use equipamentos eléctricos danificados ou defeituosos; isto aplica-se a extensões e fichas eléctricas.



CUIDADO!

Leia todas as instruções e notas de segurança.

O incumprimento das regras de segurança pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Mantenha as instruções e as regras de segurança em local seguro e disponível para ser consultado em qualquer altura.

3. Utilização Correcta

Este equipamento foi concebido para aplicações que requerem fornecimento de potência de 230V e voltagem alterna de 400V.

Observe as limitações especificadas nas notas de segurança. O gerador serve para fornecer electricidade a ferramentas eléctricas e fontes de luz. Antes de utilizar o gerador para equipamentos domésticos, informe-se sobre a adequação do respectivo equipamento. Para isso, deve ler a documentação fornecida pelo fabricante. Em caso de dúvidas, consulte um vendedor autorizado. O gerador deve ser usado apenas para o fim para o qual foi concebido. Em caso de uso incorrecto, o utilizador sera o responsável e não o fabricante.

4. Dados Técnicos

SG 7500

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	7.0kW/ 400V 3
Potência Máxima Pmax:	7.5kW/ 400V 3
Voltagem Urated:	3 x 230 V 1 x 400V 3
Frequência Frated:	50Hz
Design:	Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado
Cilindrada:	439cm ³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	25 L
Óleo:	Aprox. 1.1 L (15W40/<0°C/32°F: 5W30)
Peso:	107kg
Potência Sonora L _{WA} :	97dB(A)
Factor de Potência cosφ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40°C/104°F
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000 m
Vela:	LG F6TC

Modo de Funcionamento S1 (funcionamento contínuo)

O gerador trabalha continuamente com a potência especificada.

Modo de Funcionamento S2 (funcionamento temporário)

O gerador trabalha temporariamente com a potência especificada. Posteriormente, o equipamento deve ser desligado durante algum tempo para evitar sobreaquecimento.

5. Design (figuras 1 a 7)

1. Indicação do depósito
2. Tampa do depósito
3. Tomadas 230V
4. Tomadas 400V
5. Saída Voltagem Directa 12V
6. Ligação à Terra

7. Protecção contra sobrecarga
8. Voltímetro
9. Bujão de drenagem
10. Bujão de enchimento
11. Interruptor de falta de óleo
13. Alavanca do ar
14. Corda de arranque
15. Arranque eléctrico
16. Torneira do combustível
17. Rodas
18. Pega de transporte
19. Apoios de borracha
20. Bateria
21. Pegas de transporte
22. Kit de enchimento de óleo
23. Kit de vela
24. Kit de biela
25. Kit de rodas
26. Chave
27. Cabo adaptador de saída de voltagem directa
28. Kit de filtro de ar
29. Vela
30. Silenciador
31. Interruptor selector 230V/400V
32. Trinco da pega de transporte
33. Chave de ignição para arranque eléctrico

6. Antes da Primeira Utilização

6.1 Montagem das rodas (3-5)

1. Insira uma das extremidades da biela (n.º 25) na abertura GB 13 da estrutura e depois aperte com porca e anilha.
2. Coloque o casquilho, seguido da roda e da anilha na outra extremidade da biela (n.º 25); aperte com a porca.
3. Coloque a tampa da roda e fixe-a com a braçadeira no interior da tampa.
4. Monte a roda no lado esquerdo do mesmo modo.

Importante:

A roda é entregue se mar portanto, deve ser insuflada.
Pressão máxima: 3bar/0.3MPa.

6.2 Montagem dos apoios de borracha (6)

Coloque o apoio (n.º 19) como mostra a estrutura. Insira a biela na abertura da estrutura e do apoio e depois aperte com a porca. Monte as restantes bielas do mesmo modo.

6.3 Montagem da pega de transporte (7-8)

Insira a pega de transporte (n.º 18) no suporte e depois aperte com o trinco (n.º 32).

Insira a biela e o vedante nas aberturas da estrutura e da biela. Posteriormente aperte com porca e anilha, conforme as figuras 12 e 13.

A pega (n.º 18) solta-se quando se destranca (n.º 32) girando numa posição horizontal para mover o gerador.

6.4 Segurança eléctrica

- Os cabos de ligação e o equipamento ligado devem estar em perfeitas condições.
- Ligue ao gerador apenas equipamentos cuja voltagem corresponda à voltagem do gerador.
- Nunca ligue o gerador à rede pública.
- Mantenha os cabos de ligação das cargas o mais curto possível.

6.5 Protecção ambiental

- Deposite os materiais de manutenção sujos bem como outros materiais usados durante o funcionamento num ponto de recolha apropriado.
- Recicle os materiais da embalagem, metais e plásticos.

6.6 Ligação à terra

A estrutura deve estar ligada à terra para prevenir a electricidade estática. Para isso, ligue uma extremidade do cabo ao gerador (n.º 6), e a outra extremidade à ligação externa.

7. Funcionamento

Importante!

Antes do arranque, o motor deve estar atestado com

óleo e combustível (figura 9).

- Verifique o nível do combustível e ateste, se necessário.
- Certifique-se que o gerador tem ventilação suficiente.
- Certifique-se que a tomada do cabo de ignição está devidamente ligada à vela.
- Inspeccione cuidadosamente o ambiente que rodeia o gerador.
- Desligue todas as ferramentas eléctricas que possam estar ligadas ao gerador.

7.1 Ligar o motor (corda de arranque)

- Ligue todas as cargas apenas depois de ligar o motor.
- Para abrir a torneira do combustível (n.º 16) gire para a posição "L".
- Ligue o arranque eléctrico (n.º 15) na posição "1".
- Coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição IØI.
- Para ligar o motor, puxe a corda de arranque (n.º 14) com firmeza. Se o motor não pegar, puxe novamente.
- Depois de o motor arrancar, coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição original.

Importante!

A corda de arranque pode ir para trás quando o motor arrancar. Por conseguinte, use luvas de protecção.

7.2 Ligar o motor (arranque eléctrico)

- Verifique a voltagem da bateria. A voltagem deve ser de 12V, no mínimo. Se a voltagem da bateria for inferior a 12V, carregue-a antes de usar o gerador.
- Ligue todas as cargas apenas depois de ligar o motor.
- Coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição IØI.
- Abra a torneira do combustível (n.º 16) para baixo, girando na posição "L".
- Insira a chave de ignição na ignição (n.º 15), gire para a posição START e mantenha assim até o motor pegar.
- Depois de o motor arrancar, coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição original.

7.3 Ligar as cargas ao gerador

Ligue as ferramentas eléctricas desejadas às tomadas (3/4).

Importante:

- As tomadas podem ser carregadas continuamente (valor S1) ou temporariamente (valor S2).
- Não ligue o gerador à corrente pública ou doméstica, caso contrário, poderá danificar o gerador bem como outros equipamentos eléctricos.

Nota: Alguns equipamentos eléctricos (por ex.: serras tico-tico ou berbequins) podem consumir mais energia que o normal em determinadas condições de funcionamento.

7.4 Desligar o motor

- Antes de desligar, deixe o gerador trabalhar algum tempo sem carga, para poder arrefecer.
- Coloque o arranque eléctrico (n.º 15) na posição "0".
- Feche a torneira do combustível.

7.5 Protecção contra sobrecargas

Importante! O gerador está equipado com protecção contra sobrecarga que desliga as tomadas (3). As tomadas (3/4) voltarão a ter corrente se actuar na protecção da sobrecarga (7).

Importante! Reduza a passagem de corrente nas cargas nestes casos; desligue equipamentos que se apresentem defeituosos.

Importante! Uma protecção contra sobrecargas defeituosa deve ser substituída por outra do mesmo tipo e com as mesmas características técnicas. Por favor contacte a assistência técnica se necessitar de reparações.

8. Limpeza, Manutenção e Armazenamento

Antes de limpar ou proceder à manutenção do equipamento, desligue o motor e retire a vela da tomada. Importante: em futuras utilizações, deve desligar o equipamento imediatamente e contactar a assistência técnica se:

- ocorrerem vibrações e ruídos anormais.
- ocorrer uma aparente sobrecarga ou explosão do motor.

8.1 Limpeza

- Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e a estrutura do motor livres de pó e outras sujidades. Limpe o equipamento com um pano limpo ou com ar pressurizado a baixa temperatura.
- Recomendamos que limpe o equipamento imediatamente após cada utilização.
- Limpe o equipamento em intervalos regulares com um pano húmido e sabão neutro. Não use detergentes nem solventes, uma vez que estas substâncias podem danificar os componentes plásticos. Certifique-se que água e outros líquidos não entram no equipamento.

8.2 Filtro de Ar (10-11)

Por favor, leia também as notas de manutenção.

- Limpe o filtro de ar em intervalos regulares; substitua-o, se necessário.
- Abra ambos os clips e retire a tampa do filtro de ar (figura 10).
- Retire os elementos do filtro (figura 11).
- Não use esfregões ou combustíveis para limpar o filtro de ar.
- Para limpar os elementos, basta sacudi-los. Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água e sabão e depois passe por água limpa. Deixe secar ao ar antes de voltar a colocá-lo.
- Para voltar a colocar, siga a ordem inversa.

8.3 Vela (12)

Após 20 horas de trabalho, verifique se a vela (n.º 29) está suja. Limpe com uma escova de aço, se necessário. Posteriormente, verifique e limpe a vela a cada 50 horas de trabalho.

- Para retirar a vela, basta girá-la do casquilho.
- Desaperte a vela com a chave fornecida.
- Para voltar a colocar, siga a ordem inversa.

8.4 Substituir e verificar o nível do óleo (antes de usar o equipamento) (9)

Pode substituir o óleo do motor facilmente se o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.

- Utilize apenas óleo para motor (15W40/<0°C/32°F: 5W30).
- Coloque o gerador numa superfície inclinada de modo a

que o bujão esteja na extremidade inferior.

- Abra o depósito do óleo (n.º 9).
- Abra o bujão (n.º 10) e drene o óleo para um recipiente adequado.
- Depois de drenado o óleo usado, feche o bujão e volte a colocar o gerador numa superfície estável.
- Ateste o motor com óleo até à marca.
- Importante: Não aperte a vareta para verificar o nível do óleo – insira-a apenas na entrada.
- Elimine o óleo usado de acordo com as regras.

8.5 Interruptor de Falta de Óleo

O interruptor de falta de óleo (n.º 11) é accionado quando há pouco óleo no motor. Quando isto acontecer, não pode ligar o motor e, se estiver a trabalhar, desligar-se-à automaticamente após um curto período de tempo. Deve ligar o motor apenas depois de atestar (consulte 8.4).

9. Eliminação e Reciclagem

A embalagem protege o equipamento de danos derivados do transporte. A embalagem é uma matéria-prima valiosa que pode ser reutilizada e, portanto, deve ser reciclada.

O gerador assim como os acessórios são compostos por materiais diferentes como metal ou plástico. Os componentes defeituosos devem ser eliminados como lixo nocivo. Por favor, informe-se junto do vendedor ou dos serviços municipalizados.

10. Transporte

Para transportar o gerador, siga os seguintes procedimentos:

- desligue o gerador;
- arrefeça o gerador;
- coloque a torneira do combustível (n.º 16) na posição OFF;
- designe pelo menos uma pessoa para suportar as pegas de transporte (n.º 21).

CUIDADO! Se o equipamento escorregar e cair, pode esmagar as mãos e pés de quem estiver a transportar.

Suporte o gerador pelas pegas de transporte:

- Levante o gerador uniformemente.
- Leve o gerador até ao local de funcionamento.
- Baixe o gerador uniformemente.

Para deslocar o gerador utilize as rodas (n.º 17) e as pegas de transporte (n.º 18):

- Monte as rodas e a pega de transporte (consulte as secções 6.1 e 6.3).
- O gerador pode ser deslocado facilmente se elevar as pegas de transporte (n.º 18).

11. Problemas e Soluções

Problema	Causa	Solução
O motor não pega.	O interruptor de falta de óleo está accionado. A vela está suja ou gasta. O gerador não tem combustível. A voltagem da bateria está muito baixa.	Verifique o nível do óleo; ateste, se necessário. Limpe e substitua a vela (distância 0.6mm). Ateste/verifique a posição da torneira do combustível. Carregue a bateria.
A voltagem do gerador é muito alta ou muito baixa.	O comando ou o condensador estão defeituosos. A protecção contra sobrecarga foi accionada. O filtro de ar está sujo.	Contacte a assistência técnica. Redefina a protecção contra sobrecarga. Reduza a carga eléctrica. Limpe ou substitua o filtro.

12 Plano de Manutenção

Proceda à manutenção em intervalos regulares após o n.º específico de meses ou horas de trabalho – dependendo do que acontecer primeiro		Primeiro Uso	Primeiro Mês ou depois de 20 horas	Trimestralmente ou depois de 50 horas	Semestralmente ou depois de 100 horas	Anualmente ou a cada 200 horas
ELEMENTO						
Óleo do Motor	Verificar e atestar	O				
	Substituir		O		O	
Filtro de Ar	Verificar	O				
	Limpar			O (1)		
Vela	Verificar e Reajustar				O	
	Substituir					O
Protector de Faíscas	Limpar				O	
Jogo de Válvulas	Verificar e Reajustar					O (2)
Câmara de Combustão	Limpar	A cada 300 horas (2)				
Depósito de Combustível e Filtro	Limpar				O (2)	
Tubo do Combustível	Verificar	A cada 2 anos (substituir, se necessário) (2)				

Notas:

(1) Reduza os intervalos de manutenção se o gerador for utilizado em ambientes poeirentos.

(2) A manutenção destes elementos deve ser feita pela assistência técnica. Por favor leia as notas de manutenção. Se o plano de manutenção não for seguido conforme aconselhado, podem ocorrer falhas não cobertas pela garantia.

Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

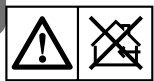
1. Explanation of the warning signs and symbols on the machine



Read and understand the safety instructions before using the generator.



During operation, toxic gases are produced e.g. carbon monoxide (Which is a colorless and odorless gas) this gas may lead to by suffocation. Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.



Switch the engine off and allow to cool before refuelling the generator. Fuel is extremely flammable and under certain conditions can be explosive. Only refuel the generator in well ventilated areas ensuring that naked lights, sparks and cigarettes are not present. Any spillage of fuel should be immediately cleaned up.



The exhaust gets very hot during operation. Allow the engine to cool before performing maintenance storage and refueling. Do not touch the exhaust to avoid the risk of burns and injury.



The generator must not be connected to the public power supply. In case of improper connection there is a risk of fire and damage to property including electrocution to persons using the generator and working on the public power supply.



Warning hazardous voltages are present when the generator is in use, Always switch the generator off before performing maintenance.



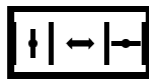
Wear ear protection when using the generator.



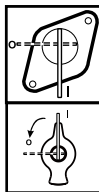
Earth connection



Disconnect all equipment from the socket outlets when performing maintenance or when left unattended and switched off.



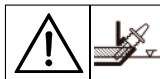
Choke lever






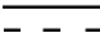

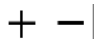



Petrol cock



Warning: the gasoline is highly volatile, flammable and explosive.



Warning: Check the oil level before operation.

	Fuel gauge
	Voltmeter
I/O	ON/OFF
	Alternating current (AC)
	Direct current (DC)
	Overload cut-out
	Positive pin of direct current/ Negative pin of direct current
400V	Selection switch 400 V~/230 V~
0	
230V	
	Starter key lock status
	Preparation status starting
	Rotation direction for key to start the engine
L 1,2,3 AC 230V~	According 230 V~ socket-outlet
AC 400V	According 400 V~ socket-outlet

- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.

- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.

Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.

- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.

- Secure the generator against shifting and toppling during transport.

- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.

- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.

- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.

- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.

- Never operate the generator in rain or snow.

- Never touch the generator with wet hands.

- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).

2. General safety instructions

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.

- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².

- No changes may be made to the settings of the motor or generator.

- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.

- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!

- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.

- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40°C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)

- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.

G B - The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

- Never use faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).



CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source for 230 V and 400 V alternating current source.

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. Technical data

SG 7500

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	7,0 KW/400V 3~
Maximum power Pmax:	7,5 KW/400V 3~
Rated voltage Urated:	3* 230 V~ 1X400V 3~
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	439 cm ³
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	25 l
Engine oil:	Approx. 1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Weight:	107 kg
Guaranteed sound power level LWA:	97 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)

The machine may be temporarily operated with the quoted power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating

5. Layout (Fig. 1-7)

- 1 Tank indicator
- 2 Fuel cap
- 3 230 V~ socket-outlets
- 4 400 V~ socket outlets
- 5 12 V d.c. outlet
- 6 Earth connection
- 7 Overload cut-out
- 8 Voltmeter
- 9 Oil drain plug
- 10 Oil filler plug
- 11 Oil shortage cut-out
- 13 Choke lever
- 14 Pull cord
- 15 Electro starter
- 16 Petrol cock
- 17 Wheels
- 18 Carry handle
- 19 Rubber feet
- 20 Battery
- 21 Transport handles
- 22 Oil filler set
- 23 Spark plug wrench set
- 24 Push bar assembling set
- 25 Wheel assembling set
- 26 Spanner
- 27 DC outlet adapter cable
- 28 Air filter set
- 29 Spark plug
- 30 Muffler
- 31 230 V~ / 400V ~transfer switch
- 32 Transport handle fixing knob
- 33 Electro starter key

6. Before putting the machine into operation

6.1 Wheel assembly (fig 3-5)

1. First place one end of the bolt (item 25) through the hole in the frame and secure it with a nut and washer.
2. Put the socket through the another end of bolt (item 25) and place the wheel, washer and secure it with the nut.
3. Place the wheel cover and secure it via clip as designed on the inner side of cover.

4. Assemble the left side wheel with same procedure as above.

Important:

The inner wheel should be inflated for it has been shipped out with lower pressure (max. gauge pressure 3 bar/0.3 MPa).

6.2 Rubber feet assembly (fig. 6)

Hold the foot (item 19) against the frame as shown. First place the bolt through the hole in the frame and the hole in the foot and secure it with a nut. Then secure other three bolts and nuts with same procedure.

6.3 Transport handle assembly (fig. 7-8)

Place the carry handle (item 18) through the bracket and fixing it with knob (item 32). Then place the bolt with a gasket through the hole in the frame and the push bar. And secure it with a washer and a nut, as shown in Figure 12-13).

The user can adjust the position of carry handle for removing the machine via release the knob (item 32) and rotated the carry handle (item 18) to horizontal position.

6.4 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's

output voltage.

- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

6.5 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

6.6 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection (6) on the generator and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

7. Operation

Important!

You must fill up with engine oil (see Fig 9) and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel level and top it up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

7.1 Starting the engine (starter rope)

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Move the Electro starter(15) to position "I".
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Start the engine with the pull cord (14) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

Important!

When starting with the pull cord, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

7.2 Starting the engine (electro starter)

- Check the battery voltage. The voltage should be not less than 12V. If the battery voltage is less than 12V, charge the battery accordingly before operating the generator.
- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Turn the electric starter (15) with the key to the "START" position until the motor has started.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

7.3 Connecting consumers to the generator

Connect the equipment you want to use to the socket-outlets (3/4)

Important:

- These sockets may be loaded continuously (according S1 value) and temporarily (according S2 value).
- Do not connect the generator to the domestic power network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home. Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

7.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down".
- Move the Electro starter(15) to position "O".
- Close the petrol cock.

7.5 Overload cut-out for socket-outlets

Important! The generator is fitted with an overload cut-out.

This shuts down the sockets (3). You can restart the

sockets (3/4) by pressing the overload cut-out (7).

Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

Important! Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

8. Cleaning, maintenance and storage

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Air filter (Fig. 10-11)

In this connection, please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.

- Open both clips and remove the air filter cover (Fig 10).

- Remove the filter elements (Fig. 11).

- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.

- Clean the elements by tapping them on a flat surface.

In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, and then rinse with clear water and air dry.

- Assemble in reverse order.

8.3. Spark plug (Fig. 12)

Check the spark plug (item 29) for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot with a twist.

- Remove the spark plug with the supplied spark plug wrench.

- Assemble in reverse order.

8.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine) (Fig. 9)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Only use motor oil (15W40/$\leq 0^{\circ}\text{C}$: 5W30).

- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.

- Open the oil filler plug (9).

- Open the oil drain plug (10) and let the hot engine oil drain out into a drip tray.

- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again.

- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick.

- **Important:** Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.

- Dispose of the waste oil properly.

8.5 Oil shortage cut-out

The oil shortage cut-out (11) responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 8.4).

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Transport

These requirements must be met:

- Generator is turned off
- Generator is cooled down
- Petrol cock (16) is at "OFF" position
- At least one person per transportation handle (21)



ATTENTION! Slipping or falling unit can crush hands and feet.

Carry the generator on transportation handles:

- Lift the generator evenly
- Carry the generator to the operating place
- Drop the generator evenly

Carry the generator with wheel (17) and carry handle (18):

- Assemble wheels and carry handle (see chapter 6.1 and 6.3)
- The generator can be carried by lifting the carry handle (18)

11. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Oil shortage cut-out has not responded Spark plug fouled No fuel Battery voltage too low	Check oil level, top up engine oil Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm) Refuel / check the petrol cock Charge the battery
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective Overload cut-off has triggered Air filter dirty	Contact your dealer Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers Clean or replace the filter

12. Maintenance schedule

Regular service period Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 200 Hrs.
ITEM						
Engine oil	Check level	O				
	Change		O		O	
Air cleaner	Check	O				
	Clean			O (1)		
Spark plug	Check-adjust				O	
	Replace					O
Spark arrester	Clean				O	
Valve clearance	Check-adjust					O (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean				O (2)	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				
Remark:						
(1) Service more frequently when used in dusty areas.						
(2) These items should be serviced by your servicing dealer, Refer to the manual for service procedures.						
Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures.						

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
- F** déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- CZ** Prohlašujeme, že je výrobek ve shodě s následujícími směrnici EU a normami
- I** dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- TR** AB-Yönetmeliği ve Normları kapsamında aşağıdaki uygunlukları belgeler

- GR** Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου
- ES** declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
- PT** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo
- GB** hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

Generator / SG 7500

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> 2002/96/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC |
| <input type="checkbox"/> 2002/95/EC | <input type="checkbox"/> 73/23/EWG |

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=97 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=93, 2 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.380

M. Bindhammer (Technical Director)

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät zerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH
Service
Mautanger 1
85296 Rohrbach
Tel. 0 18 05/84 10 90
(12 cent pro Anruf)
Fax: 0 87 02/94 85 8-28
service@matrix-direct.net

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera rédémit sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veuillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

ARC EN CIEL
Zone Artisanale Les Champs Casselins
89000 Saint Georges sur Baulche
Tel. 03.86.48.11.89
Fax: 03.86.48.39.58

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o holla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi „ franco sede „ oppure applicandovi un adesivo „Freeway“. Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:

Con riserva di modifiche.

Vinco Srl
Lidio Conti
Corso Alfieri n°177
I 14100 Asti
Tel: 0039 0141 351284
Fax: 0039 0141 351285
cont@vincoast.it

TR GARANTİ

Bu alet kaliteli üretim ürünüdür. Güncel geçerli teknik bilgiler kapsamında geliştirilmiş ve alışılmış piyasada mevcut iyi malzemelerle itina ile imal edilmiştir. Garanti süresi 24 ay olup, bu süre kasa fişi, fatura veya irsaliye ile ispatlanması gereken teslim tarihinden itibaren başlar. Garanti süresi içinde tüm fonksiyon hataları, vermiş olduğumuz kullanım kılavuzunda belirtilen önlemlerin alınmasına rağmen ve bu durumun malzeme hatalarından dolayı kaynaklandığına ispatlanması halinde müşteri hizmetlerimiz tarafından giderilir.

Garanti kusurlu parçanın bizim kararımıza göre ücretsiz değiştirilmesi, yenisiyle değiştirilmesi ve sorunsuz çalıştırılmasını kapsar. Arzalı olarak çıkarılan parçalar bizim mülkiyetimize geçmiş olur. Müferrit parçaların tamiri veya değişimi sonucu garanti süresi ne uzar ne de alet için yeni bir garanti süresi başlamış olur. Yeni takılan yedek parçalarda yeni bir garanti kapsamına girmez. Monte edilmiş parçalar için garanti yoktur. Aletlerde veya parçalarda aşırı kullanımdan dolayı oluşan hasar ve zararlardan sorumluluk almıyoruz ve bu tür durumlar garanti altında değildir. Bu durum kullanım kılavuzunun dikkate alınmadığı ve bizim programımızda yer almayan yedek parça ve aksesuarların montajı halinde de geçerlidir. Alete tarafımızdan yetki verilmemiş kişilerce müdahale edilmesi veya bu kişilerce alette değişiklik yapılması durumunda garanti yükümlülüğü sona erer.

Nizama uygun olmayan şekilde kullanılan, aşırı yüklenme veya doğal aşınmalar ve eskimeye bağlı hasarlar garanti kapsamının dışındadır.

Üretici bu nedenlerden dolayı sonradan oluşan hasarlardan sorumlu değildir. Üretici veya malzeme hatalarından dolayı oluşan hasarlar tamirat veya yedek parça ile ücretsiz giderilir.

Burada n şart aletrin parçalanmadan ve satış ve garanti belgesi ile birlikte eksiz teslim edilmesidir.

Garanti kapsamında ürünü gönderirken kesinlikle orijinal paketi kullanın.

Bu şekilde big de size sorunsuz ve hızlı şekilde garanti kapsamındaki işleyiş temin edebiliriz.

Lütfen aletleri "adres teslimi" ve ücreti ödenmiş olarak gönderin veya üzerine ücretsiz gönderi etiketini yapıştırın. Ücretli gönderileri maalesef teslim alamıyoruz!

Garanti dağılır arıza aşınma nedeniyle bozulan parçaları kapsamaz.

Garanti talebi, arızalar, yedek parça veya aksesuar ihtiyacı için lütfen burada belirtilen müşteri hizmetleri merkezimize başvurun:

Değişiklik yapma hakkımız saklı tutulmuştur.

CZ ZARUKA

Zakoupený prístroj je veľmi kvalitní produktem. Pri jeho konstrukci byly zohľadnený veškeré technické poznatky a pri výrobe byly použity bežné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetežovením, neodborným zacházením či chybou údržbou přístroje.

Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolanými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržite náhradní přístroj.

Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal.

Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyzvedáte nálepku Freeway.

Nevyplacené zásilky nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozene opotrebené části.

Pri uplatňování záruky, poruchách, objednávaní náhradních dílů nebo příslušenství se obračtejte na uvedené středisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.

Výpavná 1335

153 00 Praha 5 – Radotín

Tel/fax: +420 257 910 204

GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)

E-Mail: pokerplus@quick.cz

GR Εγγύηση

Αυτό το μηχανήμα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά. Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.

Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχανήμα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.

Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση πάύει να ισχύει.

Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματα σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά. Δυστυχώς δεν θα μπορούμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.

Εάν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

ES GARANTÍA

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje. Este aparato es un producto de calidad. Ha sido diseñado según los conocimientos técnicos actuales y ha sido construido minuciosamente utilizando una buena materia prima corriente.

La duración de la garantía es de 24 meses y comienza a tener efecto en el momento de la entrega la cual debe ser respaldada presentando el recibo de caja, la factura o el albarán de entrega. Durante el período de garantía, todas las anomalías funcionales son eliminadas por nuestro servicio posventa resultante, a pesar de una manipulación correcta conforme a nuestra comunicación de uso, de un vicio de material.

La garantía se desarrolla de manera que las piezas defectuosas son reparadas gratuitamente o sustituidas por piezas impecables, de nuestra elección. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o la sustitución de ciertas piezas no entrañan ninguna prolongación de la duración de la garantía ni una nueva garantía para el aparato. Las piezas de recambio montadas no tienen duración de garantía propia. Nosotros no damos nuestra conformidad a ninguna garantía por los daños y defectos sobre los aparatos o sus piezas que deriven de una súplica demasiado fuerte, de una manipulación no conforme o de una falta de mantenimiento.

Esto vale igualmente en caso de no respeto de la comunicación de uso así como por el montaje de piezas de recambio y de accesorios que no figuren en nuestra gama. En caso de intervenciones o de modificaciones del aparato efectuadas por personas a las cuales nosotros no hemos ordenado, el derecho a la garantía queda invalidado. Los daños resultantes de una manipulación no conforme, de una sobrecarga o de un desgaste normal están excluidos de la garantía.

Serán reparados sin gastos los daños debidos a un defecto de fabricación o a un defecto de

los materiales por una reparación o por la sustitución del aparato.

Con la condición de que el aparato sea devuelto sin desmontar y completo con la prueba de compra y el bono de garantía.

Para que funcione la garantía, se debe utilizar exclusivamente el embalaje original.

Así aseguramos un funcionamiento rápido y sin problemas de la garantía.

Le rogamos nos envíe los aparatos "franco fábrica" o solicitar un adhesivo Freeway.

Desgraciadamente no podemos aceptar las expediciones que no estén exentas de obligación!

La garantía no se extiende a las usadas como resultado de un desgaste natural.

En caso de reclamación de garantía, de averías, de reclamación de piezas de recambio o de accesorios, le rogamos que se dirija a la central de atención posventa que se indica a continuación:

Con la reserva de modificaciones.

ASLAK
c/Menorca, 41
St. Quirze del Valles
08192-BARCELONA
SPAIN

PT GARANTIA

Este equipamento é um artigo de qualidade. Foi concebido tendo em conta os avanços tecnológicos actuais e construído cuidadosamente com melhores materiais.

O período de garantia é de 24 meses e começa com a data de entrega que deve ser comprovada mediante recibo, factura ou nota de devolução. Dentro do período de garantia, todas as avarias serão reparadas pela nossa assistência técnica.

A garantia cobre os custos de eventuais danos, pelo que, as reparações serão feitas gratuitamente e, em caso de substituição, serão usadas peças novas. As peças de substituição são nossa propriedade. A reparação ou substituição de componentes individuais não pressupõe o prolongamento nem a execução de uma nova garantia. As peças de substituição que possam ser instaladas não têm um período de garantia individual. Não assumimos a responsabilidade de danos ou defeitos decorrentes de uso abusivo, utilização ou manutenção incorrectas. Isto também se aplica à não-observância do manual de instruções assim como a instalação de peças de substituição ou acessórios que não façam parte do programa. A garantia perde a validade se forem feitas modificações por pessoas não autorizadas por nós.

Os danos causados por manuseio incorrecto, sobrecarga ou desgaste natural estão

excluídos da garantia.

O fabricante não é responsável por estes danos. Os danos causados por falha do fabricante ou do material serão reparados gratuitamente. O único requisito é que o equipamento esteja originalmente intacto e que contenha a garantia e a prova de compra.

Em caso de garantia, utilize sempre a embalagem original, para que o procedimento seja mais rápido e cómodo. Por favor, envie os equipamentos como "entrega gratuita" ou peça um livre trânsito. Podemos não aceitar entregas não pagas!

A garantia não se aplica a componentes gastos devido ao desgaste natural.

Por favor contacte o apoio a clientes para informações acerca de garantias, danos, peças de substituição e acessórios:

Sujeito a alterações

Zona Industrial da Pedrulha Lote 13 – Apt 100
3050-183 Casal Comba – Mealhada
PORTUGAL

GB Guarantee

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material a/w, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.

Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

Generator SG 7500

D GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort : _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

I GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civivo: _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____

CZ ZARUKA

Zakoupeno u: _____
V (místo, ulice): _____
Jméno prodejce: _____
Ulice, číslo domu: _____
PSC, místo : _____
Telefon: _____
Datum, Podpis: _____
Popis závady: _____

ES GARANTÍA

Comprado en: _____
en (ciudad, calle): _____
Nombre del comprador: _____
Calle, Nº: _____
CP, ciudad: _____
Teléfono: _____
Fecha, firma: _____
Descripción del defecto: _____

GB WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

F GARANTIE

Acheté chez : _____
à (ville, rue) : _____
Nom de l'acheteur : _____
Rue, N° : _____
CP, ville : _____
Téléphone : _____
Date, signature : _____
Description du défaut : _____

TR GARANTI

Satın al ndığı şirket: _____
Yeri (ilçe, sokak): _____
Satın alanın adı: _____
Sokak, bina no.: _____
Posta kodu, ilçe : _____
Telefon: _____
Tarih, imza: _____
Saronon tarifi: _____

GR Εγγύηση

Αγορασμένο στο: _____
Διεύθυνση (πόλη, οδός): _____
Όνομα πελάτη: _____
Διεύθυνση πελάτη: _____
Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: _____
Τηλέφωνο: _____
Ημερομηνία, υπογραφή: _____
Περιγραφή βλάβης: _____

PT GARANTIA

Adquirido em: _____
em (morada): _____
Nome do Comprador: _____
Morada: _____
Código Postal: _____
Telefone: _____
Data, Assinatura: _____
Descrição da Avaria: _____